



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Uvod v študij nemškega jezika |
| Course title: | Introduction to the study of german language |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj tretjina točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
achieved at least third of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination.

Vsebina:

- Germanistika kot veda: predmet, poddiscipline, raziskovanje v germanistiki.
- Nemščina kot naravni jezik: teorije o nastanku jezikov, jezikoslovje, jezikovni znak.
- Jezikovne ravnine nemškega jezika: fonetika, fonologija, morfologija, sintaksa, besedilna raven. Semantika. Osnovni pojmi na vsaki ravni.
- Jezikovne zvrsti nemškega jezika.

Content (Syllabus outline):

- German linguistics as a science: subject, discipline, research in German studies.
- German as a natural language: theories of language origin, linguistics, language sign.
- Levels of language: phonology, morphology, syntax, text. Semantics. Basic units of each level.
- Varieties of German language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ernst, P. 2011: *Germanistische Sprachwissenschaft*. Wien: WUV. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Diewald, G. 2009: *Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik*. Mannheim: Duden. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Hentschel, E. 2010: *Deutsche Grammatik*. Berlin/New York: de Gruyter. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Bußmann, H. 2008: *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Kröner.
- Comrie, B./ Matthews, S. / Polinsky, M. 1999: *Atlas jezikov: izvor in razvoj jezikov*. DZS, Ljubljana. (izbrana poglavja/selected chapters).

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so posredovati osnovna dejstva o germanistiki kot znanosti, o značilnostih nemščine kot naravnega jezika, kar bo obenem ilustrirano s splošnojezikovnim vedenjem o delovanju, nastanku, spreminjanju jezikov. Cilj je tudi posredovati osnovna dejstva o jezikovnih ravninah jezika, vendar osredotočeno na nemški jezik. Naslednji cilj je orisati okvir jezikovne zvrstnosti nemščine. Cilj je tudi uvrstiti nemščino v okviru indoevropske jezikovne skupine.

Objectives and competences:

The objective of this course is to give the basic facts about the German linguistics as a science and the characteristics of German as a natural language. Both will be illustrated with the linguistic knowledge about the functions, origin and changing of the languages. The objective is also to give the basic facts about levels of language, focusing on German. The next objective is to sketch the frame of the varieties of German, to classify German into the position of German in the Indoeuropean language family.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben:

- Razlikovati med osnovnimi funkcijami jezika, zvrstmi nemščine, pojasniti nastajanje jezikov in pojasniti vlogo germanistike kot znanosti.
- Pojasniti razumevanje o osnovah delovanja jezikovnega sistema in primerjati med seboj značilnosti jezikovnih ravni. Obenem pa bo prepoznal tudi položaj nemščine v indoevropski družini.
- Uporabiti razumevanja osnovnih dejstev in osnovnih enot o jezikovnih ravneh pri analizi

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- differ between the basic language functions, the varieties of German and explain language origins and the role of German philology as a science.
- explain the understanding of the basic functions of the language system and compare between the levels of language, At the same time the student will be able to recognize the position of German in the Indoeuropean language family.

| | |
|--|---|
| <p>nemških besedil različnih zvrsti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Strukturirati jezikovne ravni in njihove osnovne enote. Deloma bo taka analiza vsebovala tudi časovno komponento. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu). | <ul style="list-style-type: none"> • use the understanding of the basic facts and basic units of the levels of language in the analysis of German texts of various types. • structure the levels of language and their basic units. The analysis will partly contain a diachronic component. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • communications skills (to express in speech and in writing), • use of information technology (searching for the information on the web). |
|--|---|

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaje

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| - sprotno delo | 30 % | - homework assignments and active participation |
| - pisni izpit | 70 % | - written examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozofická fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403>, DOI: [10.18690/978-961-286-258-9](https://doi.org/10.18690/978-961-286-258-9). [COBISS.SI-ID [96947457](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. *Problemorientierter Soft CLIL Ansatz*. Wien: LIT, 2018. IV, 207 str., tabele. Didaktik, Bd. 19. ISBN 978-3-643-50886-7, ISBN 978-3-643-65886-9. [COBISS.SI-ID [24417032](#)]
financer: Znanstvena monografija je izšla s pomočjo sofinanciranja ARRS.
- JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Early foreign language learning from the children's perspective. *The new educational review*. 2016, vol. 45, no. 3, str. 124-136. ISSN 1732-6729. http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf, DOI: [10.15804/tner.2016.45.3.10](https://doi.org/10.15804/tner.2016.45.3.10). [COBISS.SI-ID [22791688](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Nemški jezik – glasoslovje |
| Course title: | German Language – Phonetics and Phonology |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| 20 | | | 15 | | 55 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljenе obveznosti pri laboratorijskih vajah in predavanjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during lab. work and lectures.

Vsebina:

- Osnove govornega procesa.
- Nemški samoglasniki, dvoglasniki in soglasniki.
- Zlogovna zgradba nemških besed.
- Osnovne prozodične značilnosti nemških besed in povedi.
- Glasoslovni procesi v nemških besedah in besednih zvezah.
- Fonetični zapis.
- Vaje za utrjevanje izgovornih vzorcev, značilnih za nemščino, ob primerjavi s slovenskimi.

Content (Syllabus outline):

- The basics of articulation processes.
- German vowels, diphthongs and consonants.
- Syllable structure of German words.
- Basic prosodic features of German utterances and their elements.
- Phonological processes in German words and phrases.
- Phonetic transcription.
- Pronunciation exercises for the reinforcement of typical German patterns (compared to

Slovene).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hakkarainen, H. J. 1995: *Phonetik des Deutschen*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Krech, E. et al. 2010: *Deutsches Aussprachewörterbuch*. De Gruyter, Berlin.
- Maas, U. 1999: *Phonologie: Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen*, Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Rausch, R., Rausch, I. 1991: *Deutsche Phonetik für Ausländer*, Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie, Berlin.
- Vremšak Richter, V. 2010: *Deutsche Phonetik für slowenische Muttersprachler: Vokale und Konsonanten*. Lehr- und Übungsbuch. Filozofska fakulteta, Ljubljana.

Cilji in kompetence:

- usvojiti osnovno znanje in metode s področja nemškega glasoslovja,
- spoznati možnosti za uporabo pridobljenih metod in znanj pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

- to acquire basic knowledge and methods in the field of German phonetics and phonology,
- to identify possibilities for the usage of the acquired methods and knowledge for independent study and vocational work.
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati izgovorjavo nemških samoglasnikov in soglasnikov
- določiti pomensko razlikovalne prvine v nemških besedah in njihove različice
- primerjati zgradbo nemških in slovenskih zlogov
- razlikovati glasoslovne procese v nemškem jezikovnem gradivu
- uporabiti načela za naglaševanje in poudarek nemških besednih oblik in načela za zvočno oblikovanje nemških povedi
- vaditi izgovorjavo nemških besed in zvočno oblikovanje povedi ob pomoči študijskega gradiva in pripomočkov.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to describe the pronunciation of German vowels and consonants
- determine semantically distinguishing elements in German words and their variants
- compare the structure of German and Slovene syllables
- distinguish phonological processes in German speech material
- apply principles for word stress and intonation of German utterances
- exercise the pronunciation of German words and intonation patterns of German utterances with the help of study materials.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- lab. vaje,
- individualna oblika, delo v dvojicah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- Lab. Work,
- Individual work, working in pairs,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Načini ocenjevanja:Delež (v %) /
Weight (in %)**Assessment:**

| | | |
|--|------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit, • referat in sprotno delo. | <p>50 50</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written examination, • oral presentation, homework assignments and active class participation. |
|--|------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Dolgoročna raziskava o razvoju otroškega govora : slovenske samostalniške sklanjatve. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). *Zbornik prispevkov s simpozija 2015*. Nova Gorica: Založba Univerze, 2016. Str. 91-112, ilustr. ISBN 978-961-6311-95-3. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2016/10/21/13/45/01/Zbornik-%C5%A0D9_okt.16_splet.pdf. [COBISS.SI-ID [22731016](#)]
- PETRIČ, Teodor. Zur Nähesprachachlichkeit von Texten mit substantivischen Diminutiven. V: STRAMLJIČ BREZNIK, Irena (ur.). *Manjšalnice v slovanskih jezikih : oblika in vloga = Diminutivy v slavjanskih jazykah : forma i rol' = Diminutives in Slavic languages : form and role*. Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015. Str. 492-506, ilustr. Knjižna zbirka Zora, 113. ISBN 978-961-6930-34-5. [COBISS.SI-ID [22033928](#)]
- PETRIČ, Teodor. Feste Wortverbindungen im Fremdspracherwerb. V: VALENČIČ ARH, Urška (ur.), et al. *V labirintu jezika = Im Labyrinth der Sprache*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015. Str. 283-297, 412, ilustr. Slovenske germanistične študije, 12. ISBN 978-961-237-747-2. [COBISS.SI-ID [57615458](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Lektorat nemškega jezika 1 /1 |
| Course title: | German Language Development 1/1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | | | 75 | | 105 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Glasoslovje: pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak;
- Pravopis: pravila nemškega pravopisa;
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;

Content (Syllabus outline):

- Phonetics: correct use of sounds, intonation, error correction;
- Orthography: German spelling rules;
- Vocabulary: acquisition of vocabulary skills at B1+ level of The Common EU Framework;
- Grammar: dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework;
- Culture: learning about cultural and historical

- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Billina, A. 2010. *Fit in Grammatik B1*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2009. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag,
- Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*),
- Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online*. Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene;
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+level of The Common EU Framework;
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- izboljšal izgovorjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- get to know the culture of German speaking countries,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work
- homework

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|-------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • testi • sprotne priprave • ustni izpit | 70% 10% 20% | <ul style="list-style-type: none"> • tests • active participation • oral examination |
|--|-------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Projektarbeit "Exkursion" - ein Versuch, kulturelle Brücken zu bauen. V: JAZBEC, Saša (ur.), KACJAN, Brigita (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen : abstracts [i. e. Abstrakte]*. 1. izd. Maribor: University of Maribor Press: Philosophische Fakultät, 2019. Str. 72.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Unterrichtsprojekt : ein didaktischer Ansatz zur Förderung interkultureller Sensibilität im Kontaktraum Slowenien - Österreich = Učni projekt kot možen metodično-didaktični pristop za razvijanje medkulturne senzibilnosti v stičnem prostoru med Slovenijo in Avstrijo = Learning project : a possible methodical-didactic approach for the development of intercultural sensitivity in the intercultural area between Slovenia and Austria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor: Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 235-247.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Uvod v študij nemške književnosti |
| Course title: | Introduction to the Study of German Literature |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 1. |
| German Studies, BA | | 1 | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Temeljni pojmi literarne vede (morfologija, tipologija, ontologija, aksiologija, naratologija, tekst in kontekst, fikcija, funkcije, recepcija, produkcija, kritika itd).
- Problem periodizacije v nemški književnosti: hermenevtični in empirični vidiki
- Problem vrednotenja v nemški književnosti: kanonizirane, nekanonizirane in trivialne literarne tradicije
- Problem literarne avtonomije in heteronomije v nemški književnosti
- Vzpostavitev in delovanje literarnih sistemov v moderni in postmoderni.

Content (Syllabus outline):

- Basic concepts of literary studies (morphology, typology, ontology, axiology, narratology, text and context, fiction, functions, reception, production, criticism etc.)
- Problem of periodisation in german literature: hermeneutical and empirical aspects.
- Axiological problems in german literature: canon, non-canon and trivial literature
- Problem of literary autonomy and heteronomy in german literature
- Formation and functioning of literary systems in modern and postmodern age

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Görtz, H.-J. 2001: *Geschichte. Ein Grundkurs*, Rowohlt, Hamburg.
- Jahraus, O. 2004: *Literaturtheorie*, UTB, Stuttgart.
- Krah, H. 2006: *Einführung in die Literaturwissenschaft. Textanalyse*, Kiel: Verlag Ludwig
- Kocher, U. 2008: *Literaturwissenschaft. Studium - Wissenschaft - Beruf*. Akademie Verlag, Berlin.
- Plumpe, G. 1995: *Epochen moderner Literatur. Ein systemtheoretischer Entwurf*, VS Verlag, Opladen.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi literarnoteoretičnimi in literarnozgodovinskimi pojmi v povezavi z nemško književnostjo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic theoretical and historiological concepts in connection with the german literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o ključnih literarnoteoretičnih in literarnozgodovinskih pojmih
- prepoznati pomen teh pojmov za opis nemških literarnih tradicij
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe nemške književnosti v

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic theoretical and historiological concepts,
- recognize the role of those concepts for description of german literary traditions
- identify structural and functional changes of german literature in correlation with the

- soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomizacijo nemške književnosti

- social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomisation of german literature

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- Sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures
- homework assignments and active participation
- e-learning

Načini ocenjevanja:

- pisni izpit
- sprotne priprave in sodelovanje

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

- written examination
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------|
| Predmet: | Nemški pravopis |
| Course title: | German orthography |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| | | | 30 | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljenе pisne naloge so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed writing assignments are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

Sistematično praktično delo z nemškim pravopisom, pravili in izjemami. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

- razumevanje medsebojne odvisnosti med kvaliteto samoglasnikov in pravopisnimi pravili;
- postavljanje ločil vseh vrst;
- prepoznavanje in določanje zlogov, zlogovanje in deljenje besed;
- zapis tujk;

Content (Syllabus outline):

The subject systematically gives the rules of German spelling. The emphasis is on the following contents:

- the understanding of mutual dependence between the quality of vowels and orthographic rules;
- the usage of all kinds of punctuation marks;
- the identification and determination of syllables, utterance of syllables and division of words;

- zapis besed z enako zvočno in/ali pisno podobo v korelaciji z njihovim pomenom;
- raba pravopisnega slovarja.

- the record of foreign words;
- the record of words with the same sonic and/or written image in correlation with their meaning;
- the usage of orthographic dictionary.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cerwenka, E./ Krenn, S. 2007: *Durchstarten Deutsch: Rechtschreibung. Erklärung und Training. Übungsbuch mit Lösungen*. Linz: Veritas Verlag.
- Duden 2006: Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., Mannheim etc.
- Orthografietrainer – Rechtschreibung, Hausaufgaben...URL=<http://www.orthografietrainer.net/index.php>, 10.2.2012.
- Lackner, S. 1018: Klar_Deutsch, Rechtschreib- und Grammatikheft. Wien: Verlag Jugend & Volk GmbH.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- seznaniti študente s pravili nemškega pravopisa,
- posredovati znanje o tematiziranih problemskih poljih nemškega pravopisa,
- razvijati ustrezne pravopisne kompetence v nemškem jeziku.

Pri tem predmetu študenti razvijajo naslednje kompetence:

- zmožnost komuniciranja (predvsem pisno izražanje),
- zmožnost uporabe informacijske tehnologije,
- reševanje jezikovnih problemov.

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- acquaint students with the orthographic rules of German,
- mediate knowledge about the thematised problematic fields of German orthography
- develop adequate orthographic competence in German language

Competences that will be developed:

- communicative skills (mostly writing),
- using of information technology,
- solving language problems.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- razumel in znal uporabljati ločila pri pisnem sporočanju v nemškem jeziku;
- analiziral in znal ločiti med izgovorjenim in zapisanim;
- analiziral in primerjal zgradbo določenih besedil in pri tem znal uporabljati pravopisni slovar in druge ustrezne multimedijske pripomočke in IKT pri pisnem sporazumevanju;
- znal komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici na temo nemški pravopis;
- znal zlogovati in pravilno deliti besede;
- in znal pravilno pisati tujke.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to

- understand and use punctuation marks in written communication in German language;
- analyze and make the difference between the uttered and written;
- analyze and compare the structure of certain texts using the orthographic dictionary and other appropriate multimedia resources and ICT in written communication;
- communicate and participate in forums and e-classrooms on topic of German orthography;
- syllable and correctly divide words;
- correctly write foreign words.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor,
- razprava,
- poročanje,
- predstavitev,
- individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah,

Learning and teaching methods:

- conversation,
- debate,
- reporting,
- resenation,
- individual work, pair work or group work,

| | |
|---|--|
| - domače delo, - izkustveno učenje, - problemsko učenje, - e-učenje. | - homework, - learning by doing, - problem solving, - e-learning. |
|---|--|

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|-----------------------------------|--------------|---|
| - Pisne naloge, - pisni izpit. | 50 % 50 % | - Written assignments, - written exam. |
|-----------------------------------|--------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. *Vestnik za tuje jezike*. [Tiskana izd.]. 2018, letn. 10, št. 1, str. 199-217, ilustr. ISSN 1855-8453. DOI: [10.4312/vestnik.10.199-217](https://doi.org/10.4312/vestnik.10.199-217).
- PODGORŠEK, Saša, ISTENIČ STARČIČ, Andreja, KACJAN, Brigita. The foreign language teacher's role in ICT-supported instruction. *Sodobna pedagogika*. mar. 2019, letn. 70, št. 1, str. 174-190, ilustr. ISSN 0038-0474. https://www.sodobna-pedagogika.net/clanki/01-2019_vloga-ucitelja-tujega-jezika-pri-pouku-podprtem-z-ikt/.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Online-Wörterbücher als potenzielles Hilfsmittel beim Sprichwortlernen am Beispiel DaF. *Porta linguarum*. junio 2016, 26, str. 135-148, ilustr. ISSN 1697-7467. http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero26/ART10_Sasa%20Jazbec.pdf. [COBISS.SI-ID [22726408](https://www.cobiss.si/id/22726408)], [JCR, SNIP]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Jezikovni priročniki |
| Course title: | Language Reference Materials |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Predmet seznanja z izbranimi jezikovnimi viri in priročniki, pomembnimi za študij nemškega jezika in književnosti:

- slovnice, slovarji, korpusi in drugi viri pri študiju jezika,
- tipi slovnice, značilnosti izbranih slovnice nemškega jezika,
- slovnčni informacijski sistemi,
- tipi slovarjev, zgradbenost splošnih in

Content (Syllabus outline):

The course familiarizes the students with selected German language sources and reference materials. The emphasis is on the following topics:

- grammar, dictionaries, corpora and other sources in studying the language,
- types of grammar, characteristics of selected grammars of German,
- grammar information systems,
- types of dictionaries, the structure of selected

- specialnih slovarjev,
- zgradbe in značilnosti izbranih elektronskih/spletnih slovarjev z nemščino in slovenščino,
- leksikalni informacijski sistemi,
- besedilni korpusi,
- enciklopedični in drugi viri.

- general and specialised dictionaries,
- structures and characteristics of selected electronic/online dictionaries with German and Slovene,
- lexical information systems,
- text-corpora,
- encyclopaedic and other sources.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Engelberg, S., Lemnitzer, L. 2009: *Lexikographie und Wörterbuchbenutzung*. 4. Aufl. Tübingen.
- *Wörterbücher; Dictionaries; Dictionnaires* 1989-1990. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie, Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- *Grammis*. Grammatisches Informationssystem. <https://grammis.ids-mannheim.de/> .
- *Canoo.net*. Deutsche Wörterbücher und Grammatik. <http://www.canoo.net/>
- Izbrani tiskani slovarji z nemščino in s slovenščino (DUW, LGDaF, SSKJ, Debenjak, PONS)
- Izbrani elektronski/spletni slovarski viri z nemščino in s slovenščino (*OWID, DWDS, Duden online, FRAN*)
- Izbrani spletno dostopni nemški besedilni korpusi in drugi jezikovni viri z nemščino (DeReKo (IDS), Wortschatz (Universität Leipzig);Gigafida)
- Izbrani enciklopedični viri

Cilji in kompetence:

- Cilj predmeta je seznaniti:
- s pojmom jezikovnega priročnika (slovnice, slovarja in besedilnega korpusa),
 - z zgradbo in vsebino pomembnejših nemških tiskanih in elektronskih jezikovnih priročnikov,
 - z načinom in možnostmi rabe v tipičnih položajih rabe (repcija, produkcija, prevod),
 - z načinom in možnostmi rabe izbranih spletno dostopnih besedilnih korpusov in drugih jezikovnih virov za nemščino.

Objectives and competences:

- The aim of the course is to familiarize the students with:
- the concept of the language reference materials (grammar, dictionary and text corpus),
 - the structure and content of important German printed and electronic language reference materials,
 - with the the way and possibilities of use in typical use situations (reception, production, translation),
 - the way and the options for using of the German language corpora and other free available resources.

Predvideni študijski rezultati:

- Po opravljenem predmetu bo študent:
- poznal, prepoznal, poiskal relevantne jezikovne priročnike in druge jezikovne vire, uporabne pri študiju nemškega jezika,
 - poznal in razumel njihove zgradbene in tipološke lastnosti,
 - jih glede na položaj rabe znal smiselno in načrtno izbirati in uporabljati,
 - znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo,
 - znal jezikovne priročnike kritično vrednotiti.

Intended learning outcomes:

- Upon completion of the course, the students will be able to:
- demonstrate knowledge about the identification and location of the relevant German language sources and study reference materials,
 - demonstrate knowledge and understanding of structural and typological features of grammars, dictionaries and corpora of the German language,
 - use the language reference materials in a reasonable and planned way,
 - use proper terminology correctly,

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> critically evaluate language reference materials. |
|--|---|

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| Sprotno delo | 50 % | Homework assignments and active participation |
| Ustni referat | 50 % | Oral presentation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie: Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1.* Baltmannsweiler: Schneider Verlag. 2018, str. 59-74. [COBISS.SI-ID [23995400](#)]
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter. 2018, str. 119-139. [COBISS.SI-ID [23887368](#)]
- JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter, 2018, 261 str., ISBN 978-3-11-059630-4. [COBISS.SI-ID [24560102](#)]
- JESENŠEK, Vida. Über die gesellschaftliche Verantwortung der nichtwissenschaftlichen Internetlexikographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuchforschung und Lexikographie*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, vol. 151). Berlin; Boston: de Gruyter. 2016, str. 259-273. [COBISS.SI-ID [22274824](#)]
- JESENŠEK, Vida (mentorstvo): ŠTAVBAR, Simona. *Nemška leksikografska terminologija : teoretični in praktični vidiki elektronskega terminološkega slovarja = Deutsche lexikographische Terminologie : theoretische und praktische Aspekte des elektronischen Fachwörterbuchs.* [Maribor: S. Štavbar], 2016. XIV, 283 str., ilustr., tabele. <https://dk.um.si/lzpisGradiva.php?id=60501>. [COBISS.SI-ID [22416648](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 1 |
| Course title: | Practical Language skills 1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 1. |
| German Studies, BA | | 1st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | | | 60 | | 30 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (globalno in selektivno) različnih besedilnih vrst (pismo, elektronsko sporočilo, intervju, podcast),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (večjezičnost, kakovost življenja, medčloveški odnosi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in

Content (Syllabus outline):

- Reading and listening comprehension: different reading and listening strategies (global and selective) for various types of readings (letter, E-mail, interview, podcast)
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (multilinguality, quality of live, interpersonal relationships) of The Common EU Framework,
- Further broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written

ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter ustni obliki (pismo, referat) ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira.

production (letter, paper) at B1+ level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren*. München: Hueber Verlag.

Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>, 10.3.2020.

Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2009. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag.

ImTeaM4EU. Unterrichtseinheiten. URL= <http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html>, 10.3.2020.

Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online*. Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework.
- Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

- Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding: On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage,
- diskusija
- igra vlog
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- discussion,
- role play,
- home work

| | | |
|--|--|--|
| Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije. | | The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process. |
|--|--|--|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|--------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki in testi • sprotno delo in portfolijo • ustna prezentacija izbrane teme | 70% 10% 20% | <ul style="list-style-type: none"> • written assignments and tests • active participation and portfolio • oral presentation of a selected theme |

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. Lexicographica, Series maior, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](https://doi.org/10.1515/9783110598650-001). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|------------------------------------|
| Predmet: | Bralna pismenost v nemščini |
| Course title: | Reading literacy in German |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 1. |
| German Studies, BA | | 1 st | 1st |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in sprotne priprave so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed oral presentation and homeworks are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

Proces branja je interaktiven in večdimenzionalen proces. Pri seminarju bodo obravnavani naslednji vidiki:

- Opredelitev temeljnih pojmov: branje, bralna kompetenca, bralne spretnosti in sposobnosti, bralne strategije.
- Funkcije različnih vrst branja
- Pomen in vloga literarne socializacije
- Učinkovite strategije branja neliterarnih besedil

Content (Syllabus outline):

Reading process: reading as an interactive and multidimensional process. AT the seminar the following aspects will be dealt with:

- Defining key words: reading, reading competence, reading literacy, reading abilities and skills, reading strategies;
- Functions of different kinds of reading
- Meaning and role of literary socialization
- Effective reading strategies of non-literary texts

• Večplastnost bralnega procesa pri branju strokovnih in znanstvenih besedil
Analiza in preizkušanje različnih evidentiranih strategij učinkovitega branja neliterarnih besedil v tujem jeziku.

• The complexity of the reading process in reading professional and scientific texts
Analysis and testing of various recorded effective reading strategies in foreign language of non-literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Werder, L. (1995). Grundkurs des wissenschaftlichen Lesens. Berlin: Schibri.
- Garbe, C., Holle, K., Jesch, T. (2009). Texte lesen. Paderborn. Schöningh.
- Garbe, C., Philipp M., Ohlsen, N. (2009). Lesesozialistaion. Paderborn Schöningh UTB.
- Kartcher Clark, S. (2008). *Texte systematisch erschließen*. Mühlheim: Verlag an der Ruhr.
- Bertschi-Kaufmann, A., Graber, T. (2016). Lesekompetenz Leseleistung Leseförderung. Grundlagen, Modelle und Materialien. Kallmeyer: Klett.
- Izbor strokovnih in znanstvenih besedil za preizkušanje tehnik branja.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je, posredovati teoretična znanja o procesu branja v tujem jeziku - nemščini, vzpodbuditi refleksijo in spoznati tehnike učinkovitega branja različnih besedil s poudarkom na učinkovitem branju strokovnih in znanstvenih besedil.

Objectives and competences:

The objective of this course is to provide theoretical knowledge on the process of reading in a foreign language - German to encourage self-analysis, to get to know skills of effective reading of various texts, focusing on effective reading of professional and scientific texts.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati kompleksni proces branja,
- analizirati in ozavestiti lastni proces branja,
- določiti oz. izbrati in uporabiti ustrezno bralno strategijo za branje neliterarnih, strokovnih in znanstvenih besedil,
- širiti lastni spekter bralnih strategij,
- ciljno brati izbrana neliterarna besedila,
- podvomiti o vsebini strokovnih in znanstvenih besedil.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
- uporabiti vedenja o branju in spretnosti branja na vseh področjih, ki so povezana z branjem tako v maternem kot v tujem jeziku.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of this course the student will be able to:

- describe the complexity of the reading process,
- analyse and acquire awareness of the reading process,
- determine or to select and apply an appropriate reading strategy for reading non-literary, professional and scientific texts,
- develop an individual spectrum of reading strategies,
- apply target reading of selected non-literary texts,
- question the content of professional and scientific texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:
• using reading skills knowledge in areas related to reading in mother tongue and foreign language.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar
- razgovor,
- razlaga,
- demonstracija,
- learning by doing,

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- discussion,
- explanation,
- demonstration,
- learning by doing,

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • e-učenje. | <ul style="list-style-type: none"> • e-learning. |
|---|---|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • referat • sprotne priprave | 60% 30% 10 % | <ul style="list-style-type: none"> • oral examination • oral presentation • homework assignments and active participation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. Beiträge zur Translation und Fachkommunikation. 1. Auf. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. <https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/knigi/beitrage-zur-translation-und-fachkommunikation>. [COBISS.SI-ID [24674056](#)]

financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

JAZBEC, Saša, CIMERMAN, Maja, KACJAN, Brigita. Potovati med besedami, med svetovi : aplikacija za vzpodbujanje bralne kompetence večjezičnih otrok. V: BRATOŽ, Silva (ur.), KOCBEK, Alenka (ur.), PIRIH, Anja (ur.). Zbornik povzetkov Mednarodne konference Obrazi raznojezičnosti v evropskih izobraževalnih kontekstih Koper, 12. april 2019 = Sommari del convegno internazionale Aspetti del plurilinguismo nei contesti educativi europei Capodistria, 12 aprile 2019 = Abstracts of the International Conference A Plurilingual Mindset in European Education Contexts Koper, 12 April 2019. Koper: Založba Univerze na Primorskem. 2019, str. 27. [COBISS.SI-ID [24489480](#)]

JAZBEC, Saša. Lesekompetenz als Schlüsselkompetenz für translatorische Kontexte : (workshop). V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät. 2016, str. 34.

JAZBEC, Saša, KOŠAK BABUDER, Milena. Man muss lernen, dass Man anders lernen muss : (fremd)-sprachenlernen aus der Perspektive von Lernenden mit Dyslexie. Godišnik čuždi ezici i kulturi, ISSN 2603-4204, 2018, t. 1, str. 320-341. <https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/periodika/godishnik-chuzhdi-ezici-i-kulturi-t-1-2018-issn-2603-4204-online-jubilejno-izdanie-v-chest-na-70-ata-godi-shnina-na-prof-d-n-mariq-grozeva>. [COBISS.SI-ID [24234760](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Nemški jezik – oblikoslovje |
| Course title: | German language – morphology |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 2. |
| German Studies, BA | | 1 st | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | 15 | | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Melanija Larisa Fabčič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / german**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / german**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljen referat in obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

To be allowed to attend the written examination, the student has to give an oral presentation and actively participate in tutorials.

Vsebina:

- Pojem slovnice, pojem oblikoslovja; umestitev oblikoslovja znotraj sistematičnega opisa jezika, oblikoslovne discipline.
- Oblikoslovne kategorije sodobnega nemškega jezika: pojem morfema, problematičnost pojma 'beseda', razmerje med besedno obliko, sintaktično besedo in leksemom.
- Pojem besedne vrste in merila besednovrstne

Content (Syllabus outline):

- Definition of basic concepts: grammar, morphology; the placement of morphology inside the systematical language description, morphological disciplines.
- Morphological categories of contemporary German: the concept of morpheme, the problematic definition of the concept 'word', the relation between tokens, syntactic words

klasifikacije v sodobnem nemškem jeziku: semantične, sintaktične, morfološke in mešane klasifikacije besednih vrst.

- Podrobna obravnava besednih vrst modernega nemškega jezika – izbrane teme; sistemske in funkcijske zakonitosti pregibanja .
- Slovnica v slovarju: pregled oblikoslovnih informacij v različnih slovarjih.
- Oblikoslovno relevantne tipološke razlike med nemškim in slovenskim jezikom (posameznih slovničnih kategorij in njihovo izražanje v obeh jezikih).

and lexemes.

- The concept of word classes and various classifications of word classes in contemporary German: semantical, syntactical, morphological and mixed; Classification criteria and problems .
- A detailed analysis of word classes of contemporary German – selected topics; systemic norms and functional characteristics of inflection.
- Grammatical information in dictionaries Morphologically relevant typological differences between German and Slovene language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden 2009: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch , 8. Aufl., Dudenverlag, Mannheim etc.
- Grammis. Das grammatische Informationssystem des IDS. www.ids-mannheim.de/grammis
- Helbig, G. 2008: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Langenscheidt, München.
- Eisenberg, P. 2006: Grundriss der deutschen Grammatik. Bd.1: Das Wort. 3. Aufl., Metzler, Stuttgart [u.a.]
- Römer, Ch., 2006: Morphologie der deutschen Sprache. Niemeyer, Tübingen.
- Köpcke, Klaus-Michael, Ziegler, Arne (Hrsg.) 2011: Grammatik - Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen. Reihe Germanistische Linguistik 293. Berlin, de Gruyter.
- Bußmann, H. 2008: Lexikon der Sprachwissenschaft , 3. Aufl., Kröner, Stuttgart.
- Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß-Wolfgang J., Pafel, J., Ramers K.-H., Rothweiler, M., Steinbach, M. 2007: Einführung in die germanistische Linguistik, Metzler, Stuttgart.
- Linke, A., Nußbaumer M., Portmann, P.R. 2004: Studienbuch Linguistik, Niemeyer, Tübingen.
- Toporišič, J. 2000: Slovenska slovnica, Založba Obzorja, Maribor.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti z oblikoslovno podobo sodobnega nemškega jezika v protistavi s slovenskim, dati poglobljeno znanje o temeljnih oblikoslovnih in slovničnih kategorijah sodobnega nemškega jezika, s posebnim poudarkom na klasifikaciji besednih vrst, ponuditi različne poglede na definicijo posameznih besednih vrst, problematizirati pojave prehodnosti med besednimi vrstami in večbesednovrstnosti v sodobnem nemškem jeziku ter seznaniti s prikazom oblikoslovnih informacij v slovarjih.

Objectives and competences:

The objectives of the course are to familiarize the student with the morphological setup of contemporary German in contrast with the Slovene, to convey knowledge about basic morphological categories of contemporary German, with a special emphasis on word classes, to present different views/definitions of a particular word class and to point out the phenomenon of permeability of word classes and of multiple word class purtenance in contemporary German and to familiarize students with the morphological information included in dictionaries.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati in interpretirati pojem besedna vrsta;
- prepoznati in poimenovati temeljne prvine oblikoslovnega sistema sodobnega nemškega

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able:

- to describe and interpret the concept of word class;
- to identify and name the basic elements of the

| |
|---|
| <p>jezika ter jih primerjati s slovenskim;</p> <ul style="list-style-type: none"> • obvladati oblikoslovne zakonitosti posameznih besednih vrst; • identificirati, klasificirati in ustrezno uporabiti temeljne oblikoslovne kategorije in zgradbe nemškega jezika ter interpretirati njihovo pomenotvorno funkcijo v avtentičnih nemških besedilih; • prepoznati, razlikovati in primerjati besednovrstne kategorije v obeh jezikih; • izkazati razumevanje primerjalnega in protistavnega pristopa k jeziku na področju morfologije; • prepoznavati, ovrednotiti in uporabiti oblikoslovne podatke v izbranih nemških slovarjih. <p>Prenesljive/ključne spretnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spretnost komuniciranja (pisno izražanje – izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat), • uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo slovničnih informacij na svetovnem spletu), • delo v skupini (seminar), • reševanje problemov (primerjava in ovrednotenje različnih klasifikacij besednih vrst na osnovi avtentičnih besedil), • sposobnost prepoznavanja podobnosti in razlik med oblikoslovnimi strukturami nemškega in slovenskega jezika. |
|---|

| |
|---|
| <p>morphological system of contemporary German and compare them with Slovene;</p> <ul style="list-style-type: none"> • to demonstrate knowledge and understanding of the morphological characteristics of word classes; • to identify, classify and appropriately use morphological categories and structures of contemporary German and interpret their contribution to the meaning of authentic texts; • to recognize, differentiate and compare word classes in both languages; • to demonstrate understanding of the comparative and contrastive approach to language in the field of morphology; • to identify, evaluate and use morphological information included in selected German dictionaries. <p>Transferable skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation), • use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web), • working in groups (seminar), • solving analytical problems (the ability to compare and evaluate different classifications of word classes on the basis of authentic texts), • the ability to recognize similarities and differences between the morphological structures of both languages). |
|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminar (metoda razlage in referata, metoda diskusije) • vaje (metoda razlage in razgovora, skupinsko delo, delo v dvojicah) <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> |
|---|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminar (method of oral presentation and explanation, discussion) • tutorial (method of explanation and discussion, group work, pair work) <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|---|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|----------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • referat • aktivno sodelovanje (SV) | <p>70%</p> <p>20%</p> <p>10%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written examination • oral presentation • active participation (tutorials) |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID [24243976](#)]
- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zur Bestimmung der Textsorte Facebook-Beitrag. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, [Nr.] 1, str. 10-17. [COBISS.SI-ID [23366920](#)]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID [23583496](#)]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel: neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID [21924616](#)]
- FABČIČ, Melanija. "Drugi", "oni", "tuji" - izraz drugosti, drugačnosti in tujosti v slovenski in nemški frazeologiji. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], 2015, letn. 1, št. 1, str. 45-56. <http://hd.anali-pazu.si/?q=sl/vsebina/drugi-oni-tuji-izraz-drugosti-druga%C4%8Dnosti-tujosti-v-slovenski-nem%C5%A1ki-frazeologiji-%C2%BBother%C2%AB->. [COBISS.SI-ID [12364595](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Lektorat nemškega jezika 1/2 |
| Course title: | German Language Development 1/2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 2. |
| German Studies, BA | | 1 st | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | | | 75 | | 105 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Glasoslovje: pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak,
- Pravopis: pravila nemškega pravopisa,
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

Content (Syllabus outline):

- Phonetics: correct use of sounds, intonation, error correction,
- Orthography: German spelling rules,
- Vocabulary: acquisition of vocabulary skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- Grammar: dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag,
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2009. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag,
- Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*),
- Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online*. Stuttgart: Klett Verlag,
- Žavski Bahč, M., Mlakar Gračner D. 2017. *Lektorat nemškega jezika 1/2 : študijsko leto 2016/2017*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- izboljšal izgovorjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti.

Intended learning outcomes:**Knowledge and understanding:**

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- get to know the culture of German speaking countries,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work
- homework

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--------------------|-----|------------------------|
| • testi | 70% | • tests |
| • sprotne priprave | 10% | • active participation |
| • ustni izpit | 20% | • oral examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Projektarbeit "Exkursion" - ein Versuch, kulturelle Brücken zu bauen. V: JAZBEC, Saša (ur.), KACJAN, Brigita (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen : abstracts [i. e. Abstrakte]*. 1. izd. Maribor: University of Maribor Press: Philosophische Fakultät, 2019. Str. 72.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Unterrichtsprojekt: ein didaktischer Ansatz zur Förderung interkultureller Sensibilität im Kontaktraum Slowenien - Österreich = Učni projekt kot možen metodično-didaktični pristop za razvijanje medkulturne senzibilnosti v stičnem prostoru med Slovenijo in Avstrijo = Learning project: a possible methodical-didactic approach for the development of intercultural sensitivity in the intercultural area between Slovenia and Austria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor: Tradition und Perspektiven = Germanistika v Maribor: tradicija in perspektive = German studies in Maribo : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 235-247.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Predmet: | Literatura in kultura 1 |
| Course title: | Literature and Culture 1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 2. |
| German Studies, BA | | 1 | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|-------------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Modeli literarnega zgodovinarstva in njihova uporabnost: srednji vek.
- Srednjeveška družba in kultura.
- Pojem literarnosti in problem periodizacije srednjeveške književnosti.
- Sistemske-teoretični vidiki literarne zgodovine srednjega veka in problem literarne avtonomije.
- Stanovska hierarhija in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije.
- Prehodi iz antike v srednji vek.
- Nemška književnost v zgodnjem srednjem veku: germanska junaška pesem, besedila pod vplivom krščanstva.
- Nemška književnost v visokem srednjem veku: religiozne literarne tradicije, lirski in epski viteški književnost.
- Nemška književnost v poznem srednjem veku: lirski in epski viteški književnost in zgodnjega meščanstva, razvoj dramatik, literatura mistike, ljudsko pesništvo.
- Prehodi iz poznega srednjega veka v zgodnji novi vek.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary historiography and their applicability.
- Medieval society and culture.
- The concept of literaricity and problems of periodization in the Middle Ages and the Early Modern Period.
- System-theoretical aspects of literary history in the Middle Ages and the problem of literary autonomy.
- Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization.
- Passages from Antiquity to the Middle Ages.
- German literature in the Early Middle Ages: German heroic poetry, Christian literature.
- German literature in the High Middle Ages: religious literary traditions, lyrical and epic knightly literature.
- German literature in the Late Middle Ages: lyrical and epic knightly and middle-class literature, development of drama, mystical literature, popular poetry.
- Passages from the Late Middle Ages to the Early Modern Period.

Temeljna literatura in viri / Readings:

- Bumke, J. 2002: *Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter*, 10. izdaja, DTV, München.
- Erfen, I. 2005: *Einführung in die germanistische Mediävistik*, Metzler, Stuttgart.
- Haug, W. 2003: *Die Wahrheit der Fiktion*, Niemeyer, Tübingen.
- Kartschoke, D. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im frühen Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.
- Cramer, T. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im späten Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi srednjeveške družbe, kulture in književnosti na nemškem govornem področju.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of medieval society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v srednjem veku,
- prepoznati vlogo teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe srednjeveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v srednjem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi srednjeveških literarnih besedil.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Middle Ages,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the medieval and modern literary discourse in correlation to the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Middle Ages,
- apply the literary-theoretical and cultural-historical methods of mediévistic literary analysis.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation
- e-learning

Načini ocenjevanja:

- pisni izpit
- sprotne priprave in sodelovanje

Delež (v %) /
Weight (in %)70%
30%**Assessment:**

- written examination
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRČA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturalnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno

književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| Predmet: | Nemško govorno področje |
| Course title: | German speaking area |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 2. |
| German Studies, BA | | 1. | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorij. vaje Lab. work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| | | 25 | | | 65 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in sprotno delo so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed oral presentation and homeworks are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

- Geografske značilnosti držav in pokrajin nemškega govornega področja,
- družbeno-politične ureditve in ekonomska umeščenost nemško govornih držav in pokrajin v evropski prostor,
- izobraževanje in življenje mladih v nemško govornem prostoru,
- družbena in kulturna raznolikost ter pojavne

Content (Syllabus outline):

- Geographic characteristics of the German speaking countries and regions;
- socio-political order and economic ranking of German speaking countries and regions in the European space;
- education and lives of young people in the German-speaking area, Social and cultural diversity and forms of

oblike medkulturne in večkulturne realnosti družb,

- značilne ideje in miselnosti ljudi na nemško govornem področju – pogled od znotraj in od zunaj.

intercultural and multicultural reality of the societies;
specific ideas and thinking of the people in the German speaking area - view from the inside and the outside.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Vsi viri so dostopni preko spleta:

- Auswärtiges Amt (2018): Tatsachen über Deutschland Societäta-Verlag.
- Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern (2018). Deutsches historisches Insitut Washington.
- Statistik Austria (2018): Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundesanstalt Statistik Österreich, Wien.
- ch.ch. (2018): Die offizielle Schweiz im Internet. Schweizerische Bundeskanzlei.
- Regierung des Fürstentums Liechtensteins (2018): Liechtenstein. Daten und Fakten.
- Luxemburg.lu (2018): das offizielle Internetportal des Großherzogtums Luxemburg.
- Landesinstitut für Statistik ASTAT(2018): Südtirol in Zahlen.

Objectives and competences:

Cilji in kompetence:

Cilj je razširiti in poglobiti vedenje študentov o nemško govornem področju. Spoznali bodo geografske zgodovinske, družbene, kulturne in življenjske značilnosti posameznih nemško govornih držav in pokrajin. Pri tem bodo študenti razvili zmožnosti refleksije in se usposobili za medkulturno analizo družbenih, kulturnih in vsakdanjih vidikov življenja ter primerjavo spoznanj s Slovenijo in z ostalim svetom.

The aim is to extend and deepen the students' knowledge of the German speaking area. They will get acquainted with the geographical, historical, social, cultural and individual characteristics of the German speaking countries and regions. In doing so, the students develop their ability to reflect upon and to be able to do cross-cultural analysis of social, cultural and everyday aspects of life and to compare the findings with the reality in Slovenia and in the rest of the world.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Študenti

- poznajo geografske, družbeno-politične in kulturne situacije v nemško govornih državah in pokrajinah;
- prepoznajo in razumejo medkulturne in večkulturne vidike različnih družb;
- analizirati stanje, ga primerjajo in si ustvarijo lastno sliko o teh državah in miselnosti in idejah ljudi, ki pripadajo tem kulturnim krogom.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
The students

- know the geographical, socio-political and cultural situation in the German-speaking countries and regions;
- identify and understand the cross-cultural and multicultural aspects of different societies;
- analyze the situation, compare it and form their own picture of these countries and the attitudes and ideas of the people who belong to these cultural groups.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor,
- razprava,
- poročanje,
- predstavitev,
- individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah,
- domače delo,
- izkustveno učenje,
- problemsko učenje,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- conversation,
- debate,
- reporting,
- resentation,
- individual work, pair work or group work,
- homework,
- learning by doing,
- problem solving,
- e-learning.

Načini ocenjevanja:Delež (v %) / **Assessment:**
Weight (in %)

| | | |
|--|--------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • referat • pisni izpit | 30 % 70 % | <ul style="list-style-type: none"> • oral presentation • Written exam |
|--|--------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede. 2015, str. 376-386.
- JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze dreier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität: Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015. Str. 165-179, ilustr. ISBN 978-80-263-0932-1. [COBISS.SI-ID [21851400](#)]
- KACJAN, Brigita, ŽIBRET, Veronika. Deutschlandreise - Best of Bundesländer : Workshop, XXII. internationale Deutschlehrertagung, Rimske terme, Rimske Toplice, 13.-14. 11. 2015. [COBISS.SI-ID [21882888](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Računalniško podprto delo z jezikovnim gradivom |
| Course title: | Computer assisted working with language corpora |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 2. |
| German Studies, BA | | 1 st | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljenе obveznosti pri seminarju in vajah.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina:

- Primerjava jezikovnih kategorij in prvin s pomočjo računalniških programov.
- Snemanje govornih prispevkov in zapisovanje besedil z jezikoslovno programsko opremo.
- Jezikovno gradivo in uporaba konkordanc.
- Jezikovni eksperimenti.

Content (Syllabus outline):

- Comparison of linguistic categories and elements assisted with computer programs.
- Recording of speech and transcribing texts with linguistic software.
- Linguistic corpora and concordance use.
- Linguistic experiments.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Braun, P. 1987: *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart.
- Meier, H. 1978: *Deutsche Sprachstatistik*, Georg Olms Verlag, Hildesheim.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Ortman, W. D. 1976/78: *Hochfrequente deutsche Wortformen II, IV*, Goethe-Institut, München.
- Albert, R., Koster, C. J. 2002: *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung*. Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje o pripravi jezikovnega gradiva za jezikoslovno primerjavo,
- uporabljati ustrezne raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnih podatkov,
- uporabljati jezikoslovno programsko opremo,
- spoznati pomen raziskovalnih izsledkov za samostojni študij in poklicno življenje,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge of how to prepare language data for linguistic comparison,
- to use appropriate research methods for the evaluation of language data,
- to use linguistic software tools,
- to understand the importance of the research results in this field for independent study and vocational work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prevesti govorne vzorce v besedilni zapis
- analizirati govorne vzorce s programom za akustično fonetiko
- poizvedovati po jezikovnih vzorcih v jezikovnih gradivih
- izdelati številčne in grafične prikaze jezikovnih podatkov s programom za preglednice,
- pripraviti jezikovne podatke za jezikoslovno primerjavo s programom za preglednice,
- primerjati jezikovne vzorce z ozirom na osnovno domnevo
- ugotoviti značilne razlike med jezikovnimi vzoci z osnovnimi statističnimi preizkusi
- pripraviti jezikovni eksperiment z jezikoslovnim programom.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- translate speech recordings into text annotations
- analyze speech recordings with a program for acoustic phonetics
- search for linguistic patterns in linguistic corpora
- create tables and diagrams of linguistic data with a spreadsheet program,
- prepare language data for linguistic comparison with a spreadsheet program,
- compare language samples according to an assumption
- identify significant differences between linguistic samples with basic statistic tests
- prepare a linguistic experiment with linguistic software.

Metode poučevanja in učenja:

- seminar,
- vaje,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, metoda opazovanja, zaznavanja,

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Tutorial,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of projection, method of working with pictures, maps and photos, method of observation, method of sample and result

občutenja, metoda pridobivanja
rezultatov/vzorcev.

assessment.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none">• seminarska naloga,• sprotno delo. | 50 50 | <ul style="list-style-type: none">• seminar paper,• homework assignments and active participation. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BASARIĆ, Mirjana & PETRIČ, Teodor. Funktionsverbgefüge als Einheiten im mentalen Lexikon. *Jezikoslovlje*. 2015, 16, [br.] 2/3, str. 169-186, ilustr. ISSN 1331-7202. [COBISS.SI-ID [21885704](#)], [SNIP]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. *Theory and Practice of Second Language Acquisition*. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. <https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352>. [COBISS.SI-ID [24728840](#)]
- PETRIČ, Teodor. Zum Gebrauch von Modalpartikeln im Deutschen als Fremdsprache slowenischer Schüler und Studenten. V: BRAČIČ, Stojan (ur.), PETROVČIČ, Mateja (ur.). *Partikeln überall : Deutsch - Slowenisch - Chinesisch*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. Str. 27-48, 123-124, ilustr. Slovenske germanistične študije, 13. ISBN 978-961-237-911-7. [COBISS.SI-ID [23087624](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 2 |
| Course title: | Practical Language skills 2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 2. |
| German Studies, BA | | 1st | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | | | 90 | | 90 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst (oglas, prospekt, navodilo, kratka zgodba),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (potovanja, počitnice) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter ustni obliki (povzetek kratke zgodbe, diskusija), ki ustrezajo jezikovnim znanjem na

Content (Syllabus outline):

- Reading and listening comprehensions: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various types of readings (advertisement, brochure, instruction for use, short story),
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (traveling, holidays) of The Common EU Framework,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (summary of a short story, discussion) at B1+ level of The Common EU Framework

nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira

- turistične, kulinarčne, družbene, kulturne, zgodovinske, izobraževalne in literarne značilnosti nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje projektne naloge,
- Jezikovna sredstva: kritično obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti projektne naloge,
- Raziskovalne tehnike: tehnike raziskovanja in evalvacije pri zbiranju strokovnih in enciklopedičnih podatkov
- Tehnike prezentiranja: predstavitev izbranih vsebin.

- cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border,
- Cohesive devices: preparation of a project assignment,
- Linguistic means: critical assessment of linguistic means according to the characteristic features of project assignment,
- Research methods: methods of research and evaluation pertaining to the collection of technical encyclopedic and cultural data,
- Presentation methods: presentation of selected topics.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren*. München: Hueber Verlag.

Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>, 10.3.2020.

ImTeaM4EU. Unterrichtseinheiten. URL= <http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html>, 10.3.2020.

Kuhn C., Winzer-Kiontke, B., Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online*.

Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.
- usposobiti študente za oblikovanje in natančno izražanje tako lastne misli in mnenja kot tudi misli in mnenja drugih oseb o različno zahtevnih vsebinah v pisni in ustni obliki.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework.
- Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
-
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.
- enable students to accurately formulate and orally express their and other people's thoughts and opinions on different topics

Predvideni študijski rezultati:

- Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding: On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The

| | |
|---|---|
| <p>evropskega jezikovnega okvira,</p> <ul style="list-style-type: none"> • poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja, • poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil, • seznanjen s kulturno dediščino, literaturo, zgodovino, kulinariko, turizmom in družbo nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na značilnosti projektne naloge, • pravilno oblikoval projektno nalogo, • uspešno predstavil projektno nalogo. | <p>Common EU Framework,</p> <ul style="list-style-type: none"> • know and use different reading and listening strategies, • know and recognise the characteristics of different text types, • use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts, • get acquainted with the cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border, • correctly use, analyze and evaluate adequate linguistic means in accordance with the project work, • correctly design the project work, • efficiently present the project work. |
|---|---|

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

| | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> | | <ul style="list-style-type: none"> • method of explanation • discussion, • role play, • home work <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|--|--|---|

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:

Assessment:

| | | |
|---|----------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki in testi • sprotno delo in portfolijo • izdelava in predstavitev projektne naloge | <p>70%</p> <p>10%</p> <p>20%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written assignments and tests • active participation and portfolio • project work and its presentation |
|---|----------------------------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. Lexicographica, Series maior, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis: Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](#). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Metode literarne in kulturne zgodovine |
| Course title: | Methods of Literary and Cultural History |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1 | 2. |
| German Studies, BA | | 1 | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Modeli literarne in kulturne zgodovine.
- Znanstvenoteoretični vidiki literarne in kulturne zgodovine.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in spoznavna teorija.
- Literarna zgodovina in teorija kulture: methodological aspects.
- Literatura in družbeni konteksti: diahroni vidiki.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in sistemska teorija.
- Strukture in funkcije literarnih in kulturnih tradicij: diahroni vidiki.
- Problemi literarnozgodovinskega in kulturnozgodovinskega vrednotenja
- Funkcije literarne in kulturne zgodovine.
- Narativni vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary and cultural historiography.
- Epistemological aspects of literary and cultural history.
- Literary history, cultural history and the theory of knowledge.
- Literary history and cultural theory: methodological aspects.
- Literature and social contexts: historical aspects.
- Literary history, cultural history and system theory.
- Structures and functions of literary and cultural traditions: historical aspects.
- Literary history, cultural history and problems of valuation.
- Functions of literary history.
- Narratological aspects of literary and cultural historiography.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gössman, W. 2006. *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*, Gruppello, Düsseldorf.
- Baasner, R. 2005: *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft - Eine Einführung*, 3. überarbeitete und erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt.
- Koselleck, R. 2003: *Zeitschichten. Studien zur Historik*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Kos, D. 2009: Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 32/1, str. 45-66
- Müller-Funk, W. 2006: *Kulturtheorie: Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften*, A. Francke, Tübingen

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional aspects of literary and cultural historiography.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o metodah in funkcijah literarne in kulturne zgodovine,
- prepoznati temeljne znanstvenoteoretične in metodološke probleme pri oblikovanju literarno- in kulturnozgodovinskih modelov,
- povezati literarnoteoretične koncepte z literarno- in kulturnozgodovinskimi,
- kritično ovrednotiti pomen različnih literarno- in kulturnozgodovinskih modelov in jih uporabiti glede na definirane cilje.

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of methods and functions of literary and cultural historiography,
- recognize the basic epistemological and methodological problems in conceptualizing literary- and cultural-historical models,
- relate the literary-theoretical concepts with the literary- and cultural-historical ones,
- critically evaluate different models of literary and cultural history and apply them with regard to the previously defined objectives

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- Sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- homework assignments and active participation
- e-learning

Načini ocenjevanja:

- pisni izpit
- referat
- sodelovanje

Delež (v %) /
Weight (in %)

50%
25%
25%

Assessment:

- written examination
- oral presentation
- active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018),

KOS, Dejan. Transkulturalnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und

Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Uvod v zvrstno poetiko |
| Course title: | Introduction into genre poetics |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 1. | 2 |
| German studies, BA | | 1 st | 2nd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Nemški **Predavanja / Lectures:**
Languages: **Vaje / Tutorial:**

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni.
za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is prerequisite to attend the written exam.

Vsebina:

• Vrste in zvrsti v nemški književnosti: opredelitev pojmov, pojavnih oblik in njihovih značilnosti
• Koncepti poetološke percepcije literarnih zvrsti: normativni in zgodovinski
• Teorija in zgodovina izbranih zvrsti v nemški književnosti: idejne, poetološke in vsebinske značilnosti z ozirom na tradicijo in inovacijo.
• Uvod v analizo izbranih literarnih vrst in zvrstnih oblik – lirika, tradicionalni in sodobni roman, balada, pravljica, novela, socialna drama idr. z uporabo zvrstno-poetoloških tipologij in

Content (Syllabus outline):

• Types and genres in German literature: Definition, forms and their characteristics
• Concepts of poetological perception of literary genres: normative and historical approach
• Theory and history of selected genres in German literature: ideational, poetological characteristics and topics with respect of tradition and innovation
• Introduction into analysis of selected literary genres – poetry, traditional and modern novel, ballade, fairy-tale, novella, social drama etc. – applying different poetical typologies and

različnih interpretativnih pristopov

• Primerjalni vidiki razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti na primeru primeru izbrane literarne zvrsti in njenih vidnejših predstavnikov.

interpretative methods

• Comparative aspects of German and Slovene history of literary genres on the example of selected genres and their outstanding representatives.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eicher.Th/Wiemann/V. 1996: Arbeitsbuch Literaturwissenschaft. Schöningh, Paderborn/Wien.
- Elit, S. 2008: Lyrik. Formen, Analysetechniken, Gattungsgeschichte. Fink, Paderborn.
- Gymnich, M. (Hrsg.) 2007: Gattungstheorie und Gattungsgeschichte. WVT Wiss. Verlag, Trier.
- Lamping, D. (Hrsg.) 2009: Handbuch der literarischen Gattungen. Kröner Verlag, Stuttgart.
- Pfister, M. 2001: Das Drama. Theorie und Analyse. Fink, München.
- Rath, W. 2000: Die Novelle. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen.
- Zymner, R. 2003: Gattungstheorie. Mentis Verlag, Paderborn.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati študente s teorijo in zgodovino zvrsti v nemški književnosti in jih uvesti v zvrstnopoetološko analizo literarnih besedil ter kritično refleksijo o razvoju literarnih vrst med poetološko tradicijo in inovacijo.

Objectives and competences:

The objective of the course is for the students to familiarise with the theory and history of genres in German literature, to introduce them into the poetological analysis of literary texts and critical reflection of development of literary genres between genrepoetological tradition and innovation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o kompleksnih poetoloških vprašanjih v zvezi z literarnimi vrstami, zvrstmi in oblikami
 - izkazati znanje o temeljnih pojmih in konceptih literarnozvrstne teorije
- izkazati razumevanje teorije in zgodovinskega razvoja literarnih zvrsti v nemški književnosti
- identificirati poetološke značilnosti in specifične ubesedovalne postopke z ozirom na literarnozvrstno tradicijo in inovacijo, na kanon in popularno književnostjo itd.
- uporabiti teoretska izhodišča in metodološke pristope za zvrstnopoetološko analizo reprezentativnih zvrsti v nemški književnosti,
- primerjati posamezne vidike razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti,
- prepoznati vpliv družbenih procesov in dejavnikov na teoretski diskurz in razvoj vrst, zvrsti in žanrov v nemški književnosti.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in pisno ter ustno izražanje pri predstavitvi referata);

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of complex questions relating to literary genres and forms
- demonstrate knowledge on the basic concepts of literary genres,
- demonstrate comprehension of the theory and history of literary genres in German literature
- Identify poetological characteristics and specific procedures of articulation with regard on tradition and innovation, canon and popular literature etc.
- employ theoretical guidelines and methodological approaches in the poetical analysis of representative genres in German literature,
- compare some aspects of development of genres in German and Slovene literature
- evaluate the influence of social processes and factors on theoretical discourse and development of genres in German literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills in written exam and writing and oral skills in oral presentation);

- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu);
- delo v skupini (delo v skupini pri seminarju).

- use of information technology (seeking information on the Web);
- group work (attending the seminar).

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga
 - Razprava
 - Referat
- Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- Explanation
 - Debate
 - Report
- The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- Referat,
- Pisni izpit.

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

- | | | |
|--|------|----------------------|
| | 40 % | • Oral presentation, |
| | 60 % | • Written exam. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Reiseberichte. V: LARCATI, Arturo (ur.), RENOLDNER, Klemens (ur.), WÖRGÖTTER, Martina (ur.). Stefan-Zweig-Handbuch. Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2018, str. 547-553.
- BIRK, Matjaž. Transfer des französischen Mysterienromans in das bilinguale, deutsch-slowenische Kulturfeld der Habsburgermonarchie. V: MAUERER, Christoph (ur.). Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : gewachsene Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit : Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Bd. 4). Regensburg: F. Pustet. 2017 , str. 471-482.
- BIRK, Matjaž. "Reisen ist Rast in der Unruhe der Welt" : fremdhermeneutische Einblicke in die Reisetagebücher von Stefan Zweig. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2016. 137 str.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Predmet: | Nemški jezik – skladnja |
| Course title: | German Language – Syntax |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | 15 | | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik - oblikoslovje
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri vajah in seminarjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
German Language - Morphology
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during tutorial and seminar.

Vsebina:

- Predmet in metode skladenjskih raziskav, skladenjska sredstva in njihov pomen za oblikovanje in razumevanje besedil.
- Razlikovanje pojmov stavek in poved.
- Tipologija stavkov po njihovi obliki, položaju in funkciji.
- Postopki za določanje stavčnih členov in prilastkov v okviru valenčne slovnice.
- Vrstni red stavkov, stavčnih členov in prilastkov.
- Podobnost in razlike med nemško in slovensko

Content (Syllabus outline):

- Subject and methods of syntax research, syntactic means and their importance for text production and comprehension.
- Definition of the notions sentence, clause and utterance.
- Sentence and clause typology according to form, position and function.
- Operational methods for the identification of clause and sentence elements in Valency theory.
- Word order of clauses, phrase and clause elements.

skladnjo.

- Similarities and differences between German and Slovene syntax.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eisenberg, P. 1994: *Grundriß der deutschen Grammatik*, J.B. Metzler, Stuttgart.
- Engel, U. 2004: *Deutsche Grammatik*, Julius Groos Verlag, Heidelberg.
- Weinrich, H. et al. 2003: *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Olms, Hildesheim.
- Hentschel, E., Weydt, 2003: *H. Handbuch der deutschen Grammatik*. De Gruyter, Berlin.
- Wöllstein-Leisten, A., Heilmann, A., Stepan, P., Vikner, S. 1997: *Deutsche Satzstruktur. Grundlagen der syntaktischen Analyse*, Stauffenburg, Tübingen.

Cilji in kompetence:

- Usvojiti osnovno znanje in metode s področja skladnje,
- spoznati možnosti za uporabo pridobljenih metod in znanj pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

- To acquire basic knowledge and methods in the field of syntax,
- to identify possibilities for the usage of the acquired methods and knowledge for independent study and vocational work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opredeliti pojma stavke in poved
- opredeliti nemške stavčne člene in prilastke
- razlikovati besedne vrste in skladijske funkcije
- uporabiti metode za identifikacijo stavčnih prvin
- opredeliti nemške stavčne vzorce
- uporabiti nemške intonacijske vzorce na stavčni ravni
- identificirati nemške stavčne člene, prilastke, stavčne vzorce po valenčnem modelu,
- izpeljati pomenske ali slogovne razlike v besedilih iz nemških skladijskih vzorcev.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- define the concepts of clause and sentence
- define German clause and phrase elements
- distinguish word classes and syntactic functions
- apply methods for the identification of clause elements
- define German syntactic patterns
- apply German intonation patterns on clause level
- identify German clause elements, modifiers and syntactic patterns according to the valency model
- derive semantic and stylistic differences in texts from German syntactic patterns.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- vaje,
- individualna oblika, delo v dvojicah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Tutorial,
- Individual work, working in pairs,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|---------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit, • referat in sprotno delo. | <p>50</p> <p>50</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written examination • oral presentation, homework assignments and active participation. |
|--|---------------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BASARIĆ, Mirjana & PETRIČ, Teodor. Funktionsverbgefüge als Einheiten im mentalen Lexikon. Jezikoslovlje, ISSN 1331-7202, 2015, 16, [br.] 2/3, str. 169-186, ilustr. [COBISS.SI-ID 21885704]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Modalpartikeln und modalpartikelartige Lexeme im Slowenischen = Nemški naklonski členki in naklonsko rabljene slovarske enote v slovenščini = German modal particles and modal particle-like lexemes in Slovene. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 191-210. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121. ISBN 978-961-286-019-6. [COBISS.SI-ID [23083016](#)]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. *Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015*. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID [24440328](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Lektorat nemškega jezika 2/1 |
| Course title: | German Language Development 2/1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | | | 75 | | 105 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1/1 in 1/2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites:
Successfully completed German Language Development 1/1 and 1/2.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje

Content (Syllabus outline):

- Vocabulary: acquisition at B1+ -B2 level of The Common EU Framework.
- Grammar: dealing with selected grammar structures at B1+ - B2 level of The Common EU Framework.
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries.
- Cohesive devices: coherent formation of selected text types at B1+ - B2 level of The

izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

Common EU Framework.

- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at B1+ - B2 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buchner, P. 2019. *Campus Deutsch – Schreiben. Kursbuch: Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.

Hall, K./ Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.

Jin, Fr./ Voß, U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.

Kuhn C., Winzer-Kiontke, B, Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*).

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ - B2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ - B2 level,
- get to know the culture of German speaking countries,
- use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • domače delo <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • homework <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|---|--|

| | | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: | |
|--|-----|--------------------------------|-------------|---|
| Načini ocenjevanja: | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • testi • sprotne priprave • ustni izpit | 70% | 10% | 20% | <ul style="list-style-type: none"> • tests • active participation • oral examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium : eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID [68651106](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Der Einsatz von Schreibstrategien beim Verfassen von argumentativen Texten : eine empirische Untersuchung am Sprachenpaar Deutsch-Slowenisch = Raba pisnih strategij pri pisanju argumentativnih besedil : empirična raziskava na jezikovnem paru nemščina-slovenščina = The use of written strategies in the Slovene and German argumentative writing : an empirical research. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 171-189. [COBISS.SI-ID [23088648](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Podcasts im DaF-Unterricht. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, 1, str. 22-26. [COBISS.SI-ID [23502856](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Predmet: | Literatura in kultura 2 |
| Course title: | Literature and Culture 2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2 | 3. |
| German Studies, BA | | 2 | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|-------------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: German
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Modeli literarnega zgodovinopisja in njihova uporabnost: zgodnji novi vek
- Družbeni in kulturni konteksti med 15. in 18. stoletjem.
- Pojem literarnosti in problem literarne avtonomije v zgodnjem novem veku.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne zgodovine zgodnjega novega veka in problem periodizacije.
- Literarni diskurz in mediji v zgodnjem novem veku.
- Stanovska družba in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije.
- Strukture in funkcije književnosti zgodnjega novega veka
- Politični in religiozni vplivi na književnost: reformacija, protireformacija, kmečki upori, razvoj mestne kulture, absolutizem, razsvetljenstvo itd.
- Razvoj literarnih zvrsti v zgodnjem novem veku: humanistična drama, ljudsko pesništvo, religiozne tradicije, baročna drama, novoveški roman, lirske tradicije itd.
- Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje literarnega sistema.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary historiography and their applicability: the Early Modern Times.
- Social and intercultural contexts from the 15th to the 18th century.
- The concept of literaricity and the problem of literary autonomy in the Early Modern Period.
- System-theoretical aspects of literary history in the Early Modern Period and the problems of periodization.
- Literary discourse and media in the Early Modern Period.
- Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization.
- Structures and functions of literature in the Early Modern Period.
- Political and religious influences on literature: Reformation, Counter-Reformation, the Peasants Revolt, emergence of a middle class, absolutism, enlightenment etc.
- Literary genres in the Early Modern Period: humanistic drama, popular poetry, baroque drama, novel, lyrical traditions etc.
- Functional differentiation of society and the emergence of literary system.
-

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Emich, B. 2006: *Geschichte der frühen Neuzeit studieren*, UTB basics, Stuttgart.
- Bäuml, F., Gaede, F., Hillen, G. 1999: *Geschichte der deutschen Literatur I. Vom Mittelalter bis zum Barock*, UTB, Stuttgart.
- Giesecke, M. 2006: *Der Buchdruck in der frühen Neuzeit*, 4. izdaja, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Schmidt, S. J. 1992. *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrhundert*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Neuhaus, H. (ur.) 2009: *Die Frühe Neuzeit als Epoche*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti zgodnjega novega veka na nemškem govornem področju.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of early modern society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v zgodnjem novem veku,
- prepoznati pomen teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe novoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v zgodnjem novem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi literarnih besedil zgodnjega novega veka.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Early Modern Period,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the early modern literary discourse in correlation with the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Early Modern Period,
- apply the literary-theoretical and cultural-historical methods of literary analysis.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- homework assignments and active participation
- e-learning

Načini ocenjevanja:

- pisni izpit
- sprotne priprave in sodelovanje

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

- written examination
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018)

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Jezika v stiku: nemščina in slovenščina |
| Course title: | Languages in contact: German and Slovene |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 3 rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uvod v študij nemškega jezika
Nemški jezik – oblikoslovje
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Introduction to the study of german language
German language – morphology
Conditions for prerequisites:
achieved at least half of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

Jezikovni par nemščina in slovenščina z upoštevanjem osnovnih dejstev jezikovne tipologije, različnih aspektov stoletnega bivanja v sosedstvu ter njegovimi posledicami. Raziskovanje jezikovnih stikov, njihov nastanek.

Content (Syllabus outline):

The language pair of German and Slovene with respect to the basic facts of language typology, different aspects of the hundred years of neighbouring coexistence with all its consequences. Research of language contacts, their origin.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Riehl, C.M. 2009: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. 2017: Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen. Wien, LIT. (izbrana poglavja/selected chapters).
- Elmentaler, M. 2009: Deutsch und seine Nachbarn. Lang, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so povezovanje analize situacij, ko je posameznik soočen z več jeziki, okoliščin takšnih situacij in jezikovnega ravnanja ter elementov jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine. To bo vsebovalo tudi vpogled v zgodovino stikov med nemščino in slovenščino in opazovanje današnjih stikov med obema jezikoma ter postavljanje v jezikovno tipološko sobesedilo.

Objectives and competences:

The objective of this course is to use the analyse of situations in which the individual is exposed to several languages, the analyse of circumstances and the language behaviour as well as the elements of language contacts with the examples from German and Slovene. This will involve also a view into the history of the language contacts between German and Slovene, an observation of these contacts in the present and a position in a typological language context.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben:

- Povezal osnovne elemente raziskovanja jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine.
- Uporabil in analiziral določene jezikovne pojave v nekaterih zvrsteh slovenskega, pa tudi nemškega jezika.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- use the basic facts connected with the problems of language contacts, especially with the help of recognizing the language contacts between German and Slovene.
- Use and analyze the language phenomena in some language varieties of Slovene and German.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

| | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|----------------|--------------------------------|--|
| • sprotno delo | 30 % | • homework assignment and active participation |
| • pisni izpit | 70% | • written examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen*, (Slavistik, Bd. 2). Wien: LIT, 2017. V, 180 str., ilustr. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID [23275528](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID [23876104](#)]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Slovenismen in der österreichischen Steiermark = Slovenizmi na avstrijskem Štajerskem = Slovenisms in Austrian Styria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 159-170. [COBISS.SI-ID [64085858](#)]
- RAJŠP, Martina, LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. Prehrana - raba nekaterih neknjižnih germanizmov pri predšolskih otrocih. V: KEREK, Sabina (ur.), et al. "Razvojni potenciali z vidika prehrane, gibanja in zdravja" : znanstvena monografija, Rakičan, od 24. novembra do 25. novembra 2016. Murska Sobota: RIS Dvorec Rakičan. 2017, str. 88-101. http://www.ris-dr.si/data/attachment/9486dd60074058ff0fb315c5185d182479035c69/1485518622MONOGRAFIJA_Razvojni_potenciali_z_vidika_prehrane_gibanja_in_zdravja.pdf. [COBISS.SI-ID [22921224](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Nemščina kot jezik stroke |
| Course title: | German for Specific Purposes |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Ni pogojev.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Predmet z jezikoslovnih, (med)kulturnih in prevajalskih vidikov obravnava nemški jezik kot jezik strok. Poudarja naslednje vsebine:

- osnovni pojmi in teoretske osnove strokovnega jezika,
- jezikoslovni vidiki: razmerje med splošnim in strokovnim jezikom, leksikalne in skladenjske značilnosti nemščine kot strokovnega jezika; vrste in značilnosti strokovnih besedil (znanstvena, poljudnoznanstvena in strokovna)

Content (Syllabus outline):

The course deals with the linguistic, (inter-) cultural and translational aspects of German as the language for special purposes. Emphasizes the following content will be emphasized:

- basic terminology and theoretical basis of professional languages,
- linguistic aspects: the relationship between general and professional language, lexical and syntactic features of German as a language for special purposes, kinds and characteristics of

besedila); termin, postopki terminologizacije, osnove terminologije, terminološki viri;

- (med)kulturni in prevajalski vidiki: (med)kulturne podobnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini in slovenščini; glavni problemi prevajanja strokovnih besedil;
- študija primera: strokovni jezik germanistične jezikoslovne stroke v izbranih besedilnih vrstah (znanstveni članek, diplomsko delo, recenzija, geselski članek v enciklopediji/leksikonu, strokovni članek, učbenik).

professional texts (scientific, popular scientific and professional texts); terminology, procedures of forming new terminology, basic terminology, terminological resources;

- (inter-)cultural and translation issues: (inter-)cultural similarities and differences in the production of professional texts in German and Slovenian; major problems in translating professional texts;
- Case study: professional language of German linguistics in selected text types (research papers, thesis, review, dictionary article in the encyclopedia / lexicon, professional article, textbook).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- ROELCKE, Thorsten (2010): Fachsprachen. 3., neu bearbeitete Aufl. Berlin.
- STOLZE, Radegundis (2009): Fachübersetzen. Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin.
- FACHSPRACHEN. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (1998). 2 Bde. Berlin etc. Izbrana poglavja.
- RAZVOJ slovenskega strokovnega jezika (2007). Ljubljana : Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Izbrana znanstvena in strokovna besedila.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmom strokovnega jezika in terminologije,
- z osnovnimi značilnostmi nemškega jezika kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- s kulturno pogojenimi podobnostmi in razlikami v večjezični strokovni komunikaciji,
- s problematiko prevajanja nemških strokovnih besedil v slovenščino in obratno.

Objectives and competences:

The aim of the course is for the students to get acquainted to:

- the concepts of professional language and terminology,
- the basic characteristics of the German language as the language for specific purposes on word, syntactic and textual level,
- the cultural conditioned similarities and differences in professional multilingual communication,
- the problem of translating German texts into English and vice versa.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal osnovne značilnosti nemščine kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- poznal in razumel jezikovne in (med)kulturne posebnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini v primerjavi s slovenščino,
- sposoben kritičnega branja in razumevanja strokovnih besedil s študijskega področja (germanistika),
- poznal osnovne zakonitosti tvorjenja in/ali prevajanja strokovnih besedil.

Intended learning outcomes:

After completion of the course the student will:

- be familiar with the basic features of German as a language for special purposes on word, syntactic and textual level,
- know and understand the language and (inter-)cultural characteristics and differences in the formation of scientific texts in German compared to Slovenian,
- be able to critically read and understand professional texts in the study area (German linguistics),
- be familiar with the basic principles of creating and / or translating professional texts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:Seminarska naloga
Sprotno deloDelež (v %) /
Weight (in %)70 %
30 %**Assessment:**Coursework
Homework assignments and active participation**Reference nosilca / Lecturer's references:**

- JESENŠEK, Vida (mentor): MAJCEN, Sara. *Deutsche und slowenische phraseologische Terminologie im Kontrast - ein Ansatz zur Normierung und Vereinheitlichung : magistrsko delo*. Maribor: [S. Majcen], 2019. XIII, 105 str., 43 str. pril., tabele. <https://dk.um.si/lzpisGradiva.php?id=74858>. [COBISS.SI-ID [24790280](#)] nagrada: Miklošičevo priznanje 2019
- JESENŠEK, Vida (mentor). ŠTAVBAR, Simona. *Nemška leksikografska terminologija: teoretični in praktični vidiki elektronskega terminološkega slovarja = Deutsche lexikographische Terminologie : theoretische und praktische Aspekte des elektronischen Fachwörterbuchs*. [Maribor: S. Štavbar], 2016. XIV, 283 str., ilustr., tabele. <https://dk.um.si/lzpisGradiva.php?id=60501>. [COBISS.SI-ID [22416648](#)]
- JESENŠEK, Vida. *Fremdsprachliche Fachsprachen an der Universität heute: im Spannungsfeld zwischen Ideen und Realität: Vortrag am Speclang 2016, Języki specjalistyczne, edukacja, perspektywy, kariera, Uniwersytet Łódzki, Wydział Filologiczny, 4.-5. 3. 2016*. [COBISS.SI-ID [22046472](#)]
- JESENŠEK, Vida. Introduction: lexicography and terminography of languages for special purposes: critical and analytical reflections on theory and practice = Einführung: Fachsprachenlexikographie und Terminographie: eine kritisch-analytische Betrachtung der Theorie und Praxis. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Specialised lexicography: print and digital, specialised dictionaries, databases*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, vol. 144). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2013, str. 1-10, 11-19. [COBISS.SI-ID [20045064](#)]
- JESENŠEK, Vida (ur.). *Specialised lexicography: print and digital, specialised dictionaries, databases*, (Lexicographica, vol. 144). Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2013. VII, 244 str., ilustr. ISBN 978-3-11-033338-1. ISBN 3-11-033338-4. [COBISS.SI-ID [52612962](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 3 |
| Course title: | Practical Language skills 3 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnje | | 2 | 3. |
| German Studies, BA | | 2 | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | | | 80 | | 100 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (uvodnik, novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ -B2 (družbenopolitični odnosi, odnosi moški – ženska, društva, organizacije) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (leader, news, report, reportage, article, recension),
- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on level B1+ - B2 level (sociopolitical relations, relations man – woman, society, organization) of The Common EU Framework ,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of

spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija (novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija) le-teh na nivoju B1+-B2 evropskega jezikovnega okvira,

- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje različnih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvirja,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti besedilnih vrst.

selected written and spoken texts, oral and written production (news, report, reportage, article, recension) on B1+- B2 level of The Common EU Framework ,

- Cohesive devices: coherent formation of different text types on B1+- B2 level of The Common EU Framework ,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of different text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A. et al. 2019: *Erkundungen B2. Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert Verlag.
Buscha, A. /Szita,Sz. 2012: *B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau*, Schubert Verlag, Leipzig.
Heijnk, S. 2011. *Texten fürs Web. Planen, schreiben, multimedial erzählen: Das Handbuch für Online-Journalisten*. Heidelberg: dpunkt-Verlag.
Piel, A. 2003. *Texte aus Medien aktiv rezipieren. Ein Arbeitsbuch für die Sekundarstufen*. Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr.
Sailer, R. 2013. *Journalistisch schreiben lernen: Das Übungsbuch*. Kindle Edition.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B1+ - B2 level of The Common EU Framework
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Predvideni študijski rezultati:
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, □ poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Intended learning outcomes: Knowledge and understanding: On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B1+ -B2 level of The Common EU Framework
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:**Learning and teaching methods:**

| | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> | | <ul style="list-style-type: none"> • method of explanation • discussion, • role play, • home work <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|--|--|---|

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-----------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki • sprotno delo | <p>80%</p> <p>20%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written assignments • active participation |
|---|-----------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. *Lexicographica, Series maior*, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. *Lexicographica, Series Maior*, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](#). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Zgodovinska pripoved v nemški književnosti |
| Course title: | Historical narrative in German literature |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German studies, BA | | 2 nd | 3rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|------------------------|-------------------------------|--|
| Jeziki / Nemški | Predavanja / Lectures: | <input type="text" value="Nemščina / German"/> |
| Languages: | Vaje / Tutorial: | <input type="text" value="Nemščina / German"/> |
| German | | |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

| |
|--|
| Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. |
| Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni. |

Prerequisites:

| |
|--|
| Prerequisites for acceding the course: None. |
| Conditions for prerequisites: None. |

Vsebina:

- Zgodovinopisje in zgodovinska literatura: razmerja med obema področjema z ozirom na čas in narativnost.
- Poglavitne estetske značilnosti in družbene funkcije zgodovinskih pripovedi v nemški književnosti, s posebnim poudarkom na literarizaciji zgodovine 20. stoletja in sodobne zgodovine: literarizacija dinastične zgodovine, zgodovine nacionalnih kultur, medkulturnih konfrontacij družbenih in političnih preobratov, kriz ter vojn; literarizacija holokavsta in migracij itd.
- Kratek oris poetike in produkcije zgodovinskoliterarnih zvrsti v nemškogovorči književnosti, s posebnim poudarkom na zgodovinski prozi – zgodovinski roman, zgodovinska novela in biografika, zgodovinski potopis in esej itd.
- Analiza značilnosti zgodovinske pripovedi in interpretacija njene identitetne funkcije na izbranem zgodovinskem literarnem besedilu, izhajajoč iz sodobnih pripovednih in literarno-zvrstnih tipologij

Content (Syllabus outline):

- Historiography and historical fiction: relations between the two spheres with respect of the time and narrativity .
- Main esthetic characteristic and social functions of historical narration in German literature with special emphasis on the literarization of German history of 20. century and recent history: literarization of dynastic history, of history of national cultures and intercultural confrontations, of history of social and political changes, crises and wars, literarization of holocaust and migration etc.
- Short survey of poetics and production of historical literary genres from the literature of the German speaking area, with special emphasis on the historical prose – historical novel and novella, biography, travelogue, essay etc.
- Analysis of characteristics of historical narrative and interpretation of its identity function on selected literary texts with historical theme, with the use of modern narrative and poetological typologies

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Aspetsberger, F./Brandstätter. Al. 1980: Literatur in der Geschichte, Geschichte in der Literatur. Hain, Königstein.
- Aust, H. 1994: Der historische Roman. Metzler, Stuttgart-Weimar.
- Hladnik, M. 2009: Slovenski zgodovinski roman. FF, Ljubljana.
- Nünning, A. 1995: Von historischer Fiktion zu historiographischer Metafiktion. Wissenschaftlicher Verlag, Trier.
- Ricoeur, P. 1989: Zeit und Erzählung. Bd. 2. Fink, München.
- Sottong, H. 1992: Transformation und Reaktion: historisches Erzählen von der Goethezeit zum Realismus. Fink, München.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z značilnostmi literarizacije družbenih fenomenov v zgodovinski perspektivi in posredovati vedenje o različnih družbenih funkcijah zgodovinske fikcije v nemškogovorečem sociokulturnem kontekstu.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with the characteristics of the fictionalisation of social phenomena in a historical perspective and to convey knowledge to them about the different social functions of historical fiction within the German speaking socio-cultural context.

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

- Izkazati znanje o razmerjih med duhovno-idejnimi koncepti, zgodovinopisjem in zgodovinsko fikcijo,
- izkazati znanje o temeljnih značilnostih zgodovinskega diskurza v nemški književnosti z diahronega in sinhronega gledišča ter z ozirom na njene zvrstne, snovne in tematske značilnosti
- kritično analizirati zgodovinskoliterarno produkcijo v recepcijskem kontekstu,
- uporabiti sodobna teoretska izhodišča in metodološke pristope za analizo in intepretacijo literarnih in polliterarnih besedil z zgodovinsko tematiko
- kritično analizirati konstrukcijo identitete v zgodovinskih literarnih in polliterarnih besedilih in njihovo identitetno funkcijo, s posebnim poudarkom na (sodobni) zgodovini nemškogovorečih prostorov ,
- identificirati oblike interakcije med književnostjo in drugimi socialnimi (pod)sistemi.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje pri sprotih pripravah in sodelovanju, ustno in pisno izražanje pri predstavitvi in izdelavi seminarske naloge);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu);
- delo v skupini.

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of the relationships between spiritual ideational concepts, history and historical fiction,
- demonstrate knowledge of the basic characteristics of the historical discourse in German literature from the diachronic and synchronic viewpoint and with respect to genre, contents and themes,
- critically analyse the historical-literary production in a reception context,
- application of modern theoretical concepts and methodological approaches to the analysis and interpretation of literary and semi-literary texts with historical themes,
- critically analyse of construction of identity historical literary and semi literary texts and their identity function, with special emphasis on the literalization of (recent) history of german speaking aereas,
- identify the forms of interaction between literature and other social (sub)systems

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (written and oral skills in homework assignments and active participation, oral and written skills in presentation and producing the seminar work);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava,
- Študija primera.

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate,
- Case study

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- Sprotne priprave in sodelovanje,
- Seminarska naloga.

20%
80%

- Homework assignments and active participation
- Seminar-work.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Historische Migrationsprozesse und ihre Repräsentation in deutschen literarischen Zeitungsbeiträgen von Zofka Kveder (1878-1926). V: BÁNFFI-BENEDEK, Andrea (ur.). Netzwerke und Transferprozesse Studien aus dem Bereich der Germanistik : Beiträge der VII. Internationalen

Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/Nagyvárad/Oradea, 8.-9. September 2016, (Großwardeiner Beiträge zur Germanistik, ISSN 2069-010X, Bd. 14). Wien: Praesens. 2018, str. 145-155.

- BIRK, Matjaž. Erzählen zur Repräsentation von kollektivem Gedächtnis in Zofka Kveders literarischen Beiträgen aus der Zagreber Frauenzeitung (1914). V: TUTAVAC, Vesela (ur.), KOROTIN, Ilse (ur.). "Wir wollen der Gerechtigkeit und Menschenliebe dienen ---" : Frauenbildung und Emanzipation in der Habsburger Monarchie - der südslawische Raum und seine Wechselwirkung mit Wien, Prag und Budapest, (BiografA, 18). Wien: Praesens. 2016, str. 284-301.
- BIRK, Matjaž. Stefan Zweigs historische Narrative : gedächtniskulturelle Aspekte. Neophilologus : An international journal of modern and mediaeval language and literature, ISSN 0028-2677, July 2015, vol. 99, no. 3, str. 605-615,



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Predmet: | Avstrijska književnost |
| Course title: | Austrian literature |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 3. |
| German studies, BA | | 2 nd | 3 rd |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Avstrijske literatura in kultura: opredelitev pojmov in pglavitnih značilnosti obeh sistemov v medkulturni perspektivi
- Avstrijsko nacionalnokulturno osveščanje in razvoj avstrijskega literarnega zgodovinopisja (Austriaca)
- Sodobna literarnoznanstvena obravnava avstrijske književnosti: teoretska izhodišča, metodološki pristopi, osrednji vsebinski poudarki.

Content (Syllabus outline):

- Austrian literature and culture: definition and main characteristics of both systems in intercultural perspective
- Austrian national-cultural enlightenment and the development of Austrian literary historiography (Austriaca)
- Literature scientific discussion of Austrian literature: theoretical bases, methodological approaches, main contents.
- Selected chapters from Austrian literature with

- Izbrana poglavja iz avstrijske književnosti glede na: slogovno obdobje (predmarčna doba, realizem, dunajska moderna, književnost eksila, sodobna književnost), vrste in žanri (ljudsko gledališče, psihološka novela, vaška povest, zgodovinska pripoved, domovinska in antidomovinska literatura, družbeno angažirano pesništvo), na snov, tematiko in motiviko (habsburški mit in njegova dekonstrukcija, posameznik in družbene norme, umetnik in družba, ideološka kritika, migracije idr.
- Analiza in interpretacija reprezentativnih literarnih ter obravnava neliterarnih besedil iz obdobja dunajske moderne z ozirom na zgodovinske in idejno-estetske posebnosti v razvoju avstrijske kulture.
- Recepcija avstrijske književnosti in kulture v slovenskem komunikacijskem prostoru na izbranih primerih

respect to: the stylistic period (the Pre-March period, Realism, Vienna Modernism, exile literature, contemporary literature), genre (people's theatre, psychological short story, the peasant narrative, historical narrative, patriotic and anti-patriotic literature, engaged poetry), theme and motif (the Habsburg myth and its deconstruction, the individual and social norms, the artist and society, ideological criticism, migration etc.

- Analysis and interpretation of representative literary and nonliterary texts from the period of Vienna Modernism with respect of ideal and esthetics as well as historical specifics in the development of Austrian culture.
- Reception of Austrian literature and culture in Slovene communication space demonstrated on selected examples

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Fehnders, W. 2010: Avantgarde und Moderne 1890-1933. Metzler, Stuttgart.
- Johnston, W. M. 2010: Der österreichische Mensch. Kulturgeschichte der Eigenart Österreichs. Böhlau, Wien/Köln/Graz (izbrana poglavja).
- Kriegleder, W. 2011: Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen-Bücher-Institutionen. Praesens, Wien.
- Strelka, J. P. 1994: Zwischen Wirklichkeit und Traum. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur. Francke, Tübingen.
- Schmidt-Dengler, W./Sonnleitner J./Zeyringer K. (Hgg.). 1995: Literaturgeschichte: Österreich. Prologema und Fallstudien. Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Zeyringer, K. 2008: Österreichische Literatur set 1945. Überblicke, Einschnitte, Wegmarken. Haymon, Innsbruck/Wien/Bozen.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati in kritično reflektirati nastanek, razvoj in identiteto avstrijske književnosti in kulture v medkulturni perspektivi, s posebnim poudarkom na njenih idejnih in estetskih posebnostih v odnosu do drugih književnosti nemškega govornega področja in do slovenske književnosti in kulture.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise with and critically reflect on the origin, development, identity of Austrian literature and culture in intercultural perspective with special emphasis on its ideal and esthetics specifics in relationship towards other German speaking literatures and cultures and the Slovene literature and culture.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o poglavitnih značilnosti avstrijske literarne kulture z diahronega in sinhronega vidika,
- izkazati poznavanje sodobnih raziskovalnih

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge on the main characteristics of Austrian literary culture from the diachronic and synchronic viewpoint,
- demonstrate knowledge of contemporary

spoznanj s področja literarnoznanstvenih raziskav avstrijske književnosti,

- uporabiti sodobna teoretska izhodišča in metodološke pristope v analizi in interpretaciji reprezentativnih besedil iz avstrijske književnosti in esejistike,
- analizirati fenomene in procese avstrijske literarne kulture s poudarkom na medkulturnosti in vpetosti literarne in metaliterarne produkcije v širše družbene tokove.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje pri predstavitvi referata, pisno izražanje pri pisnem izpitu);
- uporaba informacijski tehnologije (iskanje informacij na spletu);
- delo v skupini.

research in the field of Austrian literary studies,

- application of modern theoretical concepts and methodological approaches in the analysis and interpretation of representative texts of Austrian literary and essayistic writing,
- analyse the phenomena and processes of the Austrian literary culture with emphasis on interculturality and integration of the literary and metaliterary production into broader social tendencies.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (written and oral skills in oral presentation, written skills in written exam);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work.

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Razprava,
- Referat,

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Debate,
- Report.

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- Referat
- Pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

40%
60%

Assessment:

- Oral presentation
- Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. *"Reisen ist Rast in der Unruhe der Welt" : fremdhermeneutische Einblicke in die Reisetagebücher von Stefan Zweig*. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2016. 137 str.
- BIRK, Matjaž. Dialog der Kulturen in den Reisetagebüchern von Stefan Zweig. V: VOGT, Stefan (ur.). *Wegweiser und Grenzgänger : Studien zur deutsch-jüdischen Kultur- und Literaturgeschichte : Festschrift für Mark H. Gelber*, (Schriften des Centrums für Jüdische Studien, Bd. 30). Wien (etc.): Böhlau. cop. 2018, str. 105-119.
- BIRK, Matjaž, ZVER, Sašo. Johann Gabriel Seidl v luči izbranih primerov iz avstrijskega literarnega zgodovinopisja. V: HREN MEDVED, Alenka (ur.). *Seidlov zbornik : zbornik prispevkov s simpozija Johann Gabriel Seidl, Celje, 14. december 2017*, (Zgodovini.ce, ISSN 1854-7591, 16). Celje: Zgodovinsko društvo: Osrednja knjižnica: Pokrajinski muzej. 2018, str. 7-20.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija |
| Course title: | German Language – Word Formation and Lexicology |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | 15 | | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Vida Jesenšek

| | | |
|-------------------|-------------------------------|-----------------|
| Jeziki / | Predavanja / Lectures: | Nemški / German |
| Languages: | Vaje / Tutorial: | Nemški / German |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik – oblikoslovje
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Ni pogojev.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
German Language – Morphology
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Predmet s sinhronega vidika obravnava besedje nemškega jezika. Poudarja naslednje vsebine:

- beseda, leksem: oblikovni, kognitivni, družbeni, kulturni vidiki,
- leksikalni sistem: sintagmatska in paradigmatska besedna razmerja,
- leksikalni pomen,
- ustaljenost in dinamika besedja,
- besedotvorje: osnovni pojmi,
- besedotvorni postopki, vrste, sredstva in modeli,

Content (Syllabus outline):

The course deals with synchronic aspects of German vocabulary. The emphasis is on the following topics:

- word, lexeme: formal, cognitive, social and cultural aspects,
- lexical system: syntagmatic and paradigmatic lexical relations,
- lexical meaning,
- stability and dynamics of vocabulary,
- word-formation: basic concepts,
- word-formation processes, types and models,
- compounding, derivation, abbreviation in

- zlaganje, izpeljava, krajšava v nemškem besedotvornem sistemu,
- funkcionalnost tvorjenk v izbranih besedilnih vrstah.

- German,
- the functionality of word-formation forms in selected text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- *Duden 2016: Die Grammatik*, 9. Aufl., Mannheim etc., Kap. *Die Wortbildung*.
- Donalies, Elke 2011: *Basiswissen Deutsche Wortbildung*, 2. Aufl. Tübingen.
- Fleischer, W., I. Barz 2012: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*, 4. Aufl. Berlin.
- Jesenšek, V. 1998: *Okkasionalismen. Ein Beitrag zur Lexikologie des Deutschen*, Maribor.
- *Wortbildung – praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch* 2007. 2. Aufl., Frankfurt am Main etc.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s sestavo, z značilnostmi in s spremenljivostjo besednega inventarja sodobne nemščine,
- z značilnostmi nemškega besedotvornega sistema,
- s funkcionalnimi zmožnostmi tvorjenk v besedilu.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarize the students:

- with the structure, characteristics and variability of vocabulary in modern German,
- with the characteristics of the German word-formation system,
- with the functional aspects of word-formation in the text.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- izkazoval poznavanje besednega sestava sodobne nemščine,
- obvladal besedotvorne postopke in besedotvorne vrste v nemškem jeziku,
- znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo,
- znal kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Intended learning outcomes:

Upon completion of the course, the students will be able to:

- demonstrate knowledge of the structure of vocabulary in modern German,
- demonstrate knowledge and understanding of word-formation processes and types in German,
- use proper terminology correctly,
- critically evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:

Pisni izpit
Sprotno delo

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

Written exam
Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Kollokationen zum thematischen Feld Essen. Sprachkontrastive (Deutsch-slowenische) Überlegungen mit Hinblick auf historisch-kulturelle Kontakte zweier Sprachräume und DaF-Didaktik. V: ĐURČO, Peter (ur.). *Kollokationsforschung und Kollokationsdidaktik*. Wien: LIT, cop. 2016. Str. 183-194. Studien zur Linguistik, Bd. 22. ISBN 978-3-643-50784-6. [COBISS.SI-ID [22964744](#)]
- JESENŠEK, Vida. Zeit in Sprichwörtern = Čas v pregovorih = Temporality in proverbs. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba

Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 127-150. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121. ISBN 978-961-286-019-6. [COBISS.SI-ID [23075336](#)]

- JESENŠEK, Vida. Sprache und Stil der Selbstdarstellung in der Autobiographie Ein Mensch wird von Alma M. Karlin = Jezik in slog samopredstavitve v avtobiografiji Ein Mensch wird Alme M. Karlin = Language and style of self-presentation in autobiography Ein Mensch wird by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 107-136. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID [24922120](#)]
- JESENŠEK, Vida (urednik), EHRHARDT, Horst (urednik). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID [97424385](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Lektorat nemškega jezika 2/2 |
| Course title: | German Language Development 2/2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | | | 75 | | 105 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1/1 in 1/2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Successfully completed German Language Development 1/1 and 1/2.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora,

Content (Syllabus outline):

- Vocabulary: acquisition of vocabulary at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Grammar: dealing with selected grammar structures at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries,
- Cohesive devices: coherent formation of

- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

- selected text types at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at level B1+ - B2 of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A./Raven, S./Szita, Sz. 2019. *Erkundungen B2*. Stuttgart: Schubert Verlag.

Jin, Fr./ Voß, U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.

Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.

Kuhn C., Winzer-Kiontke, B., Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*).

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- get to know the culture of German speaking countries,
- use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work

- individualno delo
- domače delo

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

- individual work
- homework

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

| | | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|----------------------------|--|--------------------------------|------------------------|
| Načini ocenjevanja: | | | |
| • testi | | 70% | • tests |
| • sprotne priprave | | 10% | • active participation |
| • ustni izpit | | 20% | • oral examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium : eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID [68651106](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Der Einsatz von Schreibstrategien beim Verfassen von argumentativen Texten : eine empirische Untersuchung am Sprachenpaar Deutsch-Slowenisch = Raba pisnih strategij pri pisanju argumentativnih besedil : empirična raziskava na jezikovnem paru nemščina-slovenščina = The use of written strategies in the Slovene and German argumentative writing : an empirical research. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze = University of Maribor Press. 2017, str. 171-189. [COBISS.SI-ID [23088648](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Podcasts im DaF-Unterricht. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, 1, str. 22-26. [COBISS.SI-ID [23502856](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Predmet: | Literatura in kultura 3 |
| Course title: | Literature and culture 3 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German studies, BA | | 2. | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorij. vaje Lab. work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Nemški Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Kultura in literatura: definicije, razmerja, poglavitne oblike in značilnosti
- Oris razvojnih trendov v literaturi in kulturi: opredelitev predmeta, metod in ciljev.
- Oris razvojnih trendov v literaturi in kulturi: opredelitev predmeta, metod in ciljev.
- Oris razvoja nemške književnosti od poznega

Content (Syllabus outline):

- Culture and literature: definitions, relations, main forms and characteristic
- Survey on literary and cultural development tendencies: defining the subject, methods and aims.
- Survey on literary and cultural development tendencies: defining the subject, methods and

18. do začetka 20.stol.: idejno-filozofske in literarnoestetske značilnosti literarnih obdobj in smeri od razsvetljenstva do naturalizma, z ozirom na razmerje med literaturo in drugimi socialnimi (pod)sistemi in na medkulturnem poudarku

- Uvajanje v literarnovedno analizo in interpretacijo reprezentativnih literarnih besedil

aims.

- Outline of the development of German literature in the period from the late 18th till beginning of 20th century: Ideational-philosophical and literary-esthetic characteristics of the literary periods and movements from enlightenment till Naturalism, with accent on relation between literature and other social (sub)systems and in intercultural perspective
- Introduction into literary analysis and interpretation of representative literary works

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Best, O. F.:1991: Handbuch literarischer Fachbegriffe. Fischer, Frankfurt/Main.
- Beutin, W/Ehlert K./Emmerich W. (Hrsg.) 1992: Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart.
- Borries E/Borries E. 1997: Deutsche Literaturgeschichte. Band 2-7. DTV-Verlag, München.
- Brenner, P.J. 2011: Neue deutsche Literaturgeschichte: von Ackermann zu Günther Grass. De Gruyter, Berlin.
- Kayser; Wolfgang 1992: Das sprachliche Kunstwerk. Francke, Tübingen.
- Watson, P. 2010: Der deutsche Genius: Eine Geistes- und Kulturgeschichte von Bach bis Benedikt XVI. Bertelsmann, München (izbrana poglavja).

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je, na izbranih besedilih seznaniti študente s poglavitnimi idejno-estetskimi razvojnim značilnostmi nemške literarne kulture od razsvetljenstva do klasične moderne, z njeno vpetostjo v družbene (pod)sisteme in jih uvesti v literarnoznanstveno analizo in interpretacijo.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise the students dealing with selected texts with the main spiritual and esthetics characteristics of the German literary culture from the period of Enlightenment till classical 'Moderne', with its integration in social (sub)systems as well as to introduce them in literary analysis and interpretation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o temeljnih literarnoteoretskih pojmi
- izkazati znanje o poglavitnih literarnozgodovinskih spoznanjih iz posameznih literarnih obdobj in smeri v nemški književnosti od 18. do 20. stoletja,
- analizirati interakcijo med literarnim in drugimi družbenimi (pod)sistemi na nemškem govornem področju,
- povzeti osrednje značilnosti recepcije nemške književnosti v slovenski literaturi in kulturi od poznega 18. do začetka 20. stoletja,
- uporabiti usvojeno znanje o možnih metodah in tehnikah literarnovedne analize in interpretacije v raziskovalni in pedagoški

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of e basic literary-theoretical concepts
- demonstrate knowledge of main literary-historical findings from literary periods and styles in German literature from 18th till 20th century,
- analyse the interaction between literary and other social (sub)systems in German speaking countries,
- recapitulate basic characteristics of reception of the German literature in Slovene literature and culture from late 18th till beginning of 20th century,
- implement the acquired knowledge on possible methods and techniques of literary

praksi
Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu; ustno in pisno izražanje pri predstavitvi referata);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

analysis and interpretation in research and teaching practice.
Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills in a written exam, oral and writing skills in the oral presentation);
- use of information technology (seeking information on the Web).

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava.

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate.

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-----------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Referat • Pisni izpit, | <p>40%</p> <p>60%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Oral presentation • Written exam. |
|---|-----------------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž, ZVER, Sašo. Johann Gabriel Seidl v luči izbranih primerov iz avstrijskega literarnega zgodovinopisja. V: HREN MEDVED, Alenka (ur.). Seidlov zbornik : zbornik prispevkov s simpozija Johann Gabriel Seidl, Celje, 14. december 2017, (Zgodovini.ce, ISSN 1854-7591, 16). Celje: Zgodovinsko društvo: Osrednja knjižnica: Pokrajinski muzej. 2018, str. 7-20.
- BIRK, Matjaž. Dialog der Kulturen in den Reisetagebüchern von Stefan Zweig. V: VOGT, Stefan (ur.). Wegweiser und Grenzgänger : Studien zur deutsch-jüdischen Kultur- und Literaturgeschichte : Festschrift für Mark H. Gelber, (Schriften des Centrums für Jüdische Studien, Bd. 30). Wien (etc.): Böhlau. cop. 2018, str. 105-119.
- BIRK, Matjaž. Deutsche Lyrik zwischen Tradition und Innovation : Erasmus-Gastvorträge (8 Vo und Se), Westungarische Universität Sopron, Campus Savaria Szombathely, 15.-18. 3. 2016.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Nemški jezik – sporočanje |
| Course title: | German language - pragmalinguistics |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Oris področja pragmaligvistike.
- Besedni pomen – stavčni pomen - komunikativni smisel.
- Referenca in deiktičnost.
- Pogovorna vodila in implikature.
- Presupozicije.
- Govorna dejanja.

- The field of pragmalinguistics.
- Lexical meaning – sentence meaning – communicative sense.
- Reference and deixis.
- Conversational maxims and implicatures.
- Presuppositions.
- Speech acts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Liedtke, F. 2016: *Moderne Pragmatik. Grundbegriffe und Methoden*, Narr, Tübingen.
 Meibauer, J. 2001: *Pragmatik. Eine Einführung*, Stauffenburg, Tübingen.
 Ehrhardt, C., Heringer, H. J. 2011: *Pragmatik*, Fink, Paderborn.
 Liedtke, F. 1998: *Grammatik der Illokution: über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen*, Narr, Tübingen.
 Malmivuori, O. 2012: *Zu Stand und Entwicklung der Sprechakttheorie: Zu Grundsätzen und Entwicklungschancen der Theorie des sprachlichen Handelns*, AV Akademikerverlag, Saarbrücken.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje s področja pragmaligvistike in pogovorne analize
- spoznati možnosti za uporabo pragmaligvističnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge in the field of pragmalinguistics and discourse analysis
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti in opisati osnovne procese in konvencije pri besediljenju (predvsem govornih besedil);
- razločevati med stavčnim pomenom in komunikativnim smislom;
- prepoznati deiktična sredstva in analizirati njihovo vlogo pri besediljenju;
- prepoznati, interpretirati in ovrednotiti realizacijo konverzijskih maksim v različnih govornih situacijah;
- identificirati in interpretirati posredna govorna dejanja;
- ustrezneje oblikovati in razumeti govorna besedila, njihovo vsebino in namen.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: pisno izražanje (pisni izpit, testi), ustno izražanje (diskusije),
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand basic processes and conventions underlying text (mainly discourse) production and reception;
- to differentiate between utterance meaning and communicative sense;
- to recognize deictic means and analyze their role in text production and reception;
- to identify, interpret and evaluate the application of conversational maxims in various speech situations;
- to recognize and interpret indirect speech acts;
- to produce and understand different types of discourse, their content and intentions more appropriately.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: writing skills (written examination, tests), oral skills (discussion),
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of

| | |
|--|---|
| uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev, • organizacijske spretnosti: vodenje delovne skupine pri seminarju, • reševanje analitičnih problemov. | special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons, • organization skills: to work as team leader during seminars, • solving analytical problems. |
|--|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--|
| • seminar (metoda razlage, študije primerov, diskusija, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije. |
|--|

Learning and teaching methods:

| |
|--|
| • seminar (method of explanation, case studies, discussion, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process. |
|--|

| | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---------------------------------|--------------------------------|--|
| Načini ocenjevanja: | | |
| • pisni izpit • sprotno delo | 60% 40% | • written examination • active participation in class |

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. <i>Anali PAZU HD</i>, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976] FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zur Bestimmung der Textsorte Facebook-Beitrag. <i>Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer</i>, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, [Nr.] 1, str. 10-17. [COBISS.SI-ID 23366920] FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). <i>Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija</i>, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496] FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). <i>Text und Stil im Wandel: neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik</i>, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID 21924616] FABČIČ, Melanija. "Drugi", "oni", "tuji" - izraz drugosti, drugačnosti in tujosti v slovenski in nemški frazeologiji. <i>Anali PAZU HD</i>, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], 2015, letn. 1, št. 1, str. 45-56. http://hd.anali-pazu.si/?q=sl/vsebina/drugi-oni-tuji-izraz-drugosti-druga%C4%8Dnosti-tujosti-v-slovenski-nem%C5%A1ki-frazeologiji-%C2%BBother%C2%AB-. [COBISS.SI-ID 12364595] |
|--|



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Predmet: | Usvajanje jezika |
| Course title: | Language Acquisition |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Opravljen predmet Nemški jezik - oblikoslovje.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Accomplished course German Language – Morphology.
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during seminar.

Vsebina:

- Nevrološko-kognitivne osnove za proces usvajanja.
- Dejavniki uspešnega usvajanja jezika: tipološke in okoljske, medkulturne razlike med jeziki.
- Učenčev jezikovni sistem.
- Zgodnje učenje tujega jezika: primerjava s kasnejšim učenjem.
- Teorije o usvajanju jezika.

Content (Syllabus outline):

- Neurological and cognitive basics of the language acquisition process.
- Language acquisition influence and acceleration factors: typological and environmental, intercultural differences between languages.
- Interlanguage characteristics.
- Early foreign language learning: comparison with late learning schemes.
- Theories of language acquisition.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Apeltauer, E. 1997: *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung*, Langenscheidt, Berlin.
- Larsen-Freeman, D., Long, M. H. 1991: *An Introduction to Second Language Acquisition Research*, Longman, London.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Wode, H. 1993: *Psycholinguistik: eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen*, Max Hueber Verlag, Ismaning.
- Zangl, R. 1998: *Dynamische Muster in der sprachlichen Ontogenese. Bilingualismus, Erst- und Fremdsprachenerwerb*, Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje o oblikah, dejavnikih in procesih pri usvajanju naravnih jezikov,
- uporabljati osnovne raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnega razvoja učencev,
- spoznati pomen raziskovalnih izsledkov za samostojni študij in poklicno življenje,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih priprav, v predstavitev in razpravah.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge of the different forms, factors and processes in language acquisition,
- to use basic research methods for the evaluation of the linguistic development of learners,
- understand the importance of the research results in this field for independent study and vocational work.
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in seminar paper production and homework assignments, in paper presentation and discussion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati metode za preučevanje usvajanja jezika
- opisati izhodišča in pomembne izsledke prevladujočih teorij o usvajanju jezika
- poročati o pomembnih znanstvenih izsledkih, ki pojasnjujejo potek usvajanja jezika
- argumentirati o prednostih ali slabostih eno- in večjezičnosti
- primerjati značilnosti različnih tipov usvajanja jezika
- uporabiti osnovno programsko opremo za preučevanje jezikovnega usvajanja
- uporabiti izbrane metode (vprašalnik, analiza pogovorov ali drugih besedil, jezikovni eksperiment s programsko opremo) za preverjanje domnev o poznavanju prvega ali drugega jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- describe the methods used in language acquisition research
- describe basic claims and important results of dominant language acquisition theories
- report on important scientific outcomes which explain the developmental stages in language acquisition
- compare the characteristic features of different language acquisition types
- apply basic software for the analysis of language acquisition
- apply selected methods (questionnaires, analysis of dialogues and other texts, linguistic experiment with software) for hypothesis testing of (first or second) language knowledge.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.

- Seminar,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|---------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga, • referat in sprotno delo. | <p>50</p> <p>50</p> | <ul style="list-style-type: none"> • seminar paper, • oral presentation, homework assignments and active participation. |
|--|---------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor, LJUBIČ, Maja, OBLAK, Valentina, KORECKY-KRÖLL, Katharina, DRESSLER, Wolfgang. Acquisition of Slovene adjectives inflection and semantics by a Slovene girl. V: TRIBUSHININA, Elena (ur.), VOEIKOVA, Maria D. (ur.), NOCCETTI, Sabrina (ur.). *Semantics and morphology of early adjectives in first language acquisition*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, cop. 2015, str. 160-184, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID 21838600]
- PETRIČ, Teodor, LJUBIČ PAVALEC, Maja, OBLAK, Valentina, KORECKY-KRÖLL, Katharina, DRESSLER, Wolfgang. Acquisition of Slovene adjectives inflection and semantics by a Slovene girl. V: TRIBUSHININA, Elena (ur.), VOEIKOVA, Maria D. (ur.), NOCCETTI, Sabrina (ur.). *Semantics and morphology of early adjectives in first language acquisition*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, cop. 2015. Str. 160-184, graf. prikazi. ISBN 1-4438-7730-1, ISBN 978-1-4438-7730-5. [COBISS.SI-ID [21838600](#)]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. *Theory and Practice of Second Language Acquisition*. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. <https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352>. [COBISS.SI-ID [24728840](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 4 |
| Course title: | Practical Language skills 4 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika | | 2. | 4. |
| German Studies | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | | | 45 | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in 2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Successfully completed Practical Language skills 1 and 2.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (komentar, reportaža),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ - B2 (politika, zveze, klubi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnost: značilnosti izbranih pisnih in ustnih

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (comment, news item),
- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on B1+ - B2 level of The Common EU Framework (politics, associations, clubs),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news item,

besedilnih vrst in produkcija le-teh (reportaža, vodenje diskusije) na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

leading discussion) on B1+ - B2 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: *Erkundungen B2*. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.
Deutsche Welle. Lernangebote. URL= <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-b2/s-13217>, 10.3.2020.
Jin, Fr./ Voß, U. 2017: *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*, Cornelsen Schulverlage, Berlin.
[ORF-TVthek](https://tvthek.orf.at/). URL=<https://tvthek.orf.at/>, 10.3.2020.
[talkREAL](https://talkreal.org/blog/die-besten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/). Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung. URL=<https://talkreal.org/blog/die-besten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/>, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B1+ -B2 level of The Common EU Framework ,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B1+ - B2 level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • sprotne priprave • ustna prezentacija določene teme | 20% 80% | <ul style="list-style-type: none"> • active participation • oral presentation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. *Lexicographica, Series maior*, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. *Lexicographica, Series Maior*, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](https://doi.org/10.1515/9783110598650-001). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Predmet: | Švicarska književnost |
| Course title: | Swiss Literature |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2 | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

| | |
|--|---|
| <p>Pogojev ni.</p> <p>Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:</p> <p>Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.</p> | <p>None</p> <p>Conditions for prerequisites:</p> <p>The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.</p> |
|--|---|

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Razvoj književnosti v nemškem delu Švice od 18.stoletja do sodobnosti z vidika sociohistoričnih in kulturnih posebnosti:

Development of literature in the German speaking Switzerland from the 18th century till today from the point of view of the socio-historical and cultural particularity:

- pomen Bodmerja in Breitingerja v 18. stoletju;
- realizem v Švici (Gotthelf, Meyer, Keller);
- spregledani avtorji na začetku 20. stoletja;
- spregled avtoric kot posledica vladajočega literarnega diskurza;
- tematski in problemski sklopi (iskanje identitete, »Heimkehrergeschichten«);
- Pomen posameznih zvrsti in njihov razvoj, predvsem novela, kratka zgodba in roman;
- Književnost po letu 1945, in na prehodu iz 20. v 21. stoletje.

- the importance of Bodmer and Breitinger in the 18th century;
- realism in Switzerland (Gotthelf, Meyer, Keller);
- ignored authors from the beginning of the 20th century;
- the ignored female authors as a consequence of the dominant literary discourse;
- themes and problems in literature (searching for the identity, »Heimkehrergeschichten«);
- The importance of the different forms of literature (prose, drama and poetry) and their development, especially »Novelle«, short stories and novels;
- Contemporary literature after 1945 and at the turn from the 20th to 21th century.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Arnold, H. L. (Hg.) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, Text und Kritik, München 1978ff.
- Kondrič Horvat, V. 2002: Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien.
- Pezold, K. u.a. (Hg.) 2005: Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pulver, E. 1974: Die deutschsprachige Literatur der Schweiz. In: Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz. In: Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart, Autoren-Werke-Themen-Tendenzen seit 1945, München: Kindler, S. 143-406.
- Kondrič Horvat, V. (Hg.). *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID [23143688](#)] (posamezna poglavja/selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.

The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj tega predmeta je poglobljen študij švicarske književnosti, posameznih obdobj, avtorjev in avtoric ter izbranih poglavij in tematskih sklopov. Študent razume literarno produkcijo v njenem socio-historičnem in kulturno-zgodovinskem kontekstu.

The aim of this course is a study of Swiss literature in different periods, written by male and female authors, working on selected chapters and themes in literature of this part of German speaking world. The students understands literary production in its soio-historic and culturaly-historic context

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

- Poznavanje značilnosti nemške književnosti v Švici, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del.
- Razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak predvsem v sociohistoričnem in kulturnozgodovinskem kontekstu.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij ;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will:

- Know the characteristics of the Swiss German literature, its major representatives, exemplary works.
- understand the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the datas;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov.

- analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-----|---|
| Pisni izpit | 50% | <ul style="list-style-type: none"> • written exam • homework assignments and active participation |
| Sprotne priprave in aktivno sodelovanje | 50% | |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. *"Ich mag Wörter, schöne Wörter" : zu den Romanen von Hedi Wyss*. Berlin: Weidler, 2015. 138 str. ISBN 978-3-89693-642-4. [COBISS.SI-ID [21410056](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Wörter sind verräterisch : die Schriftstellerin Hedi Wyss als Journalistin*. Berlin: Weidler, cop. 2016. 173 str. ISBN 978-3-89693-672-1. [COBISS.SI-ID [22913800](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Frau als Bewährungsprobe : zum Verhältnis zwischen Mann und Frau in Max Frischs Roman *Stiller*. V: ERDBRÜGGER, Torsten (ur.), PROBST, Inga (ur.). *Verbindungen : Frauen, DDR, Literatur : Festschrift für Ilse Nagelschmidt*, (Literaturwissenschaft, ISSN 1860-1952, Bd. 70). Berlin: Frank & Timme. cop. 2018, str. 91-106. [COBISS.SI-ID [23809288](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Predmet: | Nemška literatura in film |
| Course title: | German literature and film |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 10 | | | 65 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki **Predavanja / Lectures:**
Languages **Vaje / Tutorial:**

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

- Literatura in film kot znakovna sistema in fiktionalna medija, pojavne oblike literature v filmu
- Intermedialne korelacije:
 - teoretski vidiki: zvrstnopoetološki, naratološki in filmskoteoretski koncepti
 - zgodovinski vidiki: nemški literarni film v evropskem kontekstu
- Literarna in filmska estetika: literarni postopki v filmu in filmske tehnike v književnosti
- Pripoved v literaturi in filmu: sredstva, tehnike

Content (Syllabus outline):

- Literature and film as semiotic system and fictional media, forms of literary presence in film
- Intermedial correlations:
 - theoretical aspects: genrepoetical and filmtheoretical concepts
 - historical aspects: German literary film in European context
- Literary and film esthetic: literary procedures in film and film techniques in literature
- Literary and film narration: means, techniques

in strategije

- Analiza in interpretacija paradigmatičnih literarnih filmov v primerjavi z literarno predlogo in filmov na izbrano tematiko, v medkulturni in spominskokulturni perspektivi in z ozirom na specifične obeh pripovedi

and strategies

- Analysing and interpretation of paradigmatic literary films in comparison with literary work as well as films with selected topics in intercultural and memorial perspective, considering specificities of both narratives

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Beil, B./Kühnel, J./Neuhaus, C. 2016: Studienhandbuch. Filmanalyse. Ästhetik und Dramaturgie des Spielfilms. Fink, Paderborn.
 - Faulstich, W. 2013: Grundkurs Filmanalyse. Fink, Paderborn.
 - Jacobsen, W./Kaes, A./Prinzler, H.-H. (Hrsg.). 2004: Geschichte des deutschen Films. Metzler, Stuttgart.
 - Neuhaus, S. (Hrsg.) 2008: Literatur im Film. Beispiele einer Medienbeziehung. Königshausen&Neumann, Würzburg.
 - Paech, Joachim 1997: Literatur und Film. Metzler, Stuttgart.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente s poglavitnimi mejniki v razmerju med literaturo in filmom s teoretskega in zgodovinskega vidika in jim posredovati metodološki instrumentarij za primerjalno analizo in interpretacijo obeh fikcionalnih pripovedi, z ozirom na njune specifične in s poudarkom na paradigmatičnih nemških literarnih filmih.

The aim of the course is to familiarise the students with main milestones in relation between literature and film from theoretical and historical point of view and provide them with methodological instruments for comparative analysis and interpretation of both fictional narratives considering their specifics, with special accent on paradigmatic German literary films.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Opisati temeljne značilnosti literarnega in filmskega medija
- Opisati temeljne filmskoteoretske koncepte
- Identificirati medsebojne vplive med literarnim in filmskim medijem v nemški kulturi v interkulturni perspektivi od začetka 20. stol. do sodobnosti
- Primerjati posebnosti literarne in filmske naracije
- Razumeti in uporabiti instrumentarij za intermedialno analizo fikcijske pripovedi
- Razumeti in uporabiti instrumentarij za transponiranje literarnih sekvenc v filmski medij in nekatere druge sodobne medije
- Prepoznati spominsko funkcijo različnih medijskih podsistemov in jo umestiti v medkulturno oz. transkulturno perspektivo

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Describe basic characteristic of literary and film media
- Describe basic filmtheoretical concepts
- Identify interferences between literature and film in German culture in intercultural perspective from the beginning of 20th century till nowadays
- Compare specifics of literary and film narration
- Understand and apply methods and techniques for intermedial analyse of fictional narration
- Understand and apply methods and techniques of intermedial analysis of fictional narrative
- Understand and apply instruments for transferring literary sequence to film and some other modern media
- Identify memorial function of different media subsystems with special accent on its inter- and transcultural perspective

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje v sprotnih pripravah in sodelovanju ter pisno in usno izražanje pri referatu),
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (written skills in home-work assignments and oral and writing skills in oral presentation),
- use of information technology (seeking of information on the web).

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava.

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate.

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- Sprotne priprave in sodelovanje,
- Referat

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

- Homework assignments and active participation
- Oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. "[...] Edno p"tuvane [...], koeto ne be zavr"štane" : za strukturata na pametta v "Glasovete ot Marakeš" (1967) na Elias Kaneti = "[...]eine Reise [...] die keine Rückkehr war" : on the structure of memory in Die Stimmen von Marrakesch (1967) by Elias Canetti. Proglas, ISSN 0861-7902, 2018, god. 27, kn. 1, str. 40-47
- BIRK, Matjaž. Kulturwissenschaftliche Aspekte der Repräsentation der deutschen Kultur in zeitgenössischen deutschen Druckmedien = Aspects culturologiques de la représentation de la culture allemande dans les médias imprimés allemands d'aujourd'hui : Erasmus-Gastvorträge (8 Vo und Se), Université François Rabelais de Tours, 6.-10. 2. 2017.
- BIRK, Matjaž. Stefan Zweigs historische Narrative : gedächtniskulturelle Aspekte. Neophilologus : An international journal of modern and mediaeval language and literature, ISSN 0028-2677, July 2015, vol. 99, no. 3, str. 605-615.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------------|
| Predmet: | Osnove akcijskega raziskovanja |
| Course title: | Basics of Action Research |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 2. | 4. |
| German Studies, BA | | 2 nd | 4th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Aktivno sodelovanje in sprotne priprave so pogoj za predstavitev in oddajo raziskovalne naloge.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Active collaboration and preparations are a prerequisite for presenting and submitting the research paper.

Vsebina:

Akcijsko raziskovanje je pogosto vpeto v različne poklicne profile. Pri predmetu bodo iz širokega polja, ki ga akcijsko raziskovanje ponuja, izbrane naslednje vsebine:
- Opredelitev in specifična akcijskega raziskovanja v primerjavi z drugimi oblikami (npr. nekatere kvantitativne raziskovalne metode),
- vrste, nameni in funkcije akcijskega raziskovanja,
- načela akcijskega raziskovanja,

Content (Syllabus outline):

Action research is often integrated in the evaluation of the work of very different professional profiles. For the purpose of the study programme the following aspects will be dealt with:
- Identification and differentiation of action research from other forms of research,
- types, purpose and function of action research,
- the principles of action research,
- development of group dynamics in research

- razvoj skupinske dinamike raziskovanja,
- raziskovalne metode akcijskega raziskovanja,
- tehnike zbiranja podatkov,
- obdelava, analiza in interpretacija podatkov,
- področja uporabe akcijskega raziskovanja.

- research methods of action research,
- data collection techniques
- processing, analysis and interpretation of data,
- the scope of action research.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lueger, M. (2004): Grundlagen qualitativer Feldforschung. Methodologie – Organisation – Materialanalyse. Stuttgart, UTB
- Altrichter, Herbert, Posch, Peter (2007): Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht: Unterrichtsentwicklung und Unterrichtsevaluation durch Aktionsforschung. Bad Heilbrunn, Klinkhardt Verlag.
- Stangl, W. (2004): Handlungsforschung (<http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/FORSCHUNGSMETHODEN/Handlungsforschung.shtml>)
- drugi spletni viri

Cilji in kompetence:

Cilj študijskega predmeta je, da študent spozna akcijsko raziskovanje kot uporabno možnost raziskovanja prakse določenega strokovnega področja (npr. učenja in uporabe tujega jezika – nemščine) in na osnovi ugotovljenega izboljšanja prakse v prihodnosti.

Pri tem so v ospredju naslednje kompetence:

- Razumevanje ciljev, namenov in funkcij akcijskega raziskovanja ter zmožnost prenosa pridobljenih znanj v svojo lastno strokovno udejstvovanje.
- Poglobljanje in razširjanje vedenja o medsebojni odvisnosti proučevanih vidikov ter spoznavanje možnosti in omejitev raziskovalnega dela.
- Razvijanje zmožnosti kritičnega mišljenja in ubeseditve spoznanj in izkušenj.

Objectives and competences:

The aim of the study course is that the student learns about action research as a useful chance to explore practices of a professional field (eg, learning and use of a foreign language - German) with the aim of improving the actual practice in the future. The following competencies are in the foreground: Understanding the goals, purposes and functions of such research and the ability to transfer the acquired knowledge in one's own professional pursuits. Deepening and disseminate one's knowledge of the interdependence of the studied aspects, and learn about the possibilities and limitations of the research work. This is for the student to develop his/her critical thinking abilities and the wording of his/her knowledge and experience.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študent pozna praktično obliko raziskovanja, ki stremi k konstruktivnim spremembam aktualnega dela in/ali prakse. Spoznanja in pridobljene kompetence so prenosljive na različne druge situacije, okolja in strokovna področja. Pri tem študent širi svoj repertoar inštrumentov za poglobljeno, tudi večperspektivno proučevanje določene tematike.

Študent, ki zna uporabljati strategije tehnike akcijskega raziskovanja in pozna metode in načela, je sposoben kritično in objektivno pregledati stanje ali dogajanje na nekem področju ali situaciji, ga analizirati, podati ugotovitve in predlagati smotrne spremembe.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

The student knows practical, on future change oriented form of research, which is transferable to many other situations, environments and areas of expertise. In doing so, he/she extends his/her repertoire of instruments for a thorough study of a particular theme, which, if used properly, deepens and broadens the understanding of the interdependencies between different aspects of a given phenomenon.

In the end the student can critically examine the facts or events in a particular area or situation, analyze it, make findings and propose suitable changes.

Metode poučevanja in učenja:

- Individualno delo,
- delo v dvojicah in skupinah,
- domače delo,
- diskusije,
- refleksija,
- razlaga,
- predstavitve
- learning-by-doing,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Individual work
- pair work or group work,
- homework,
- discussions,
- reflection,
- explanation,
- presentation,
- learning by doing,
- e-learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- aktivno sodelovanje in sprotne priprave
- raziskovalna naloga s predstavitvijo

30 %
70 %

- active collaboration and preparations
- research work with presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KACJAN, Brigita. Priporočila za uporabo IKT pri pouku tujega jezika nemščina. V: LIPOVEC, Alenka (ur.), KRAŠNA, Marjan (ur.), PESEK, Igor (ur.). *Izzivi in dileme osmišljene uporabe IKT pri pouku*. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 173-179. ISBN 978-961-286-257-2. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/402/396/684-3>.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. "Multilingualism is the real thing" : multilingualism from the parents' perspective. *The new educational review*. 2019, vol. 57, no. 3, str. 87-99. ISSN 1732-6729. <https://tner.polsl.pl/volume-57-2019/>, DOI: [10.15804/tner.2019.57.3.07](https://doi.org/10.15804/tner.2019.57.3.07).
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*. str. 181-203, 302. 2019. ISSN 1802-6419.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Predmet: | Jezik in družba |
| Course title: | Language and Society |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 5. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
doseženi najmanj dve tretjini točk pri referatu za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
achieved at least two third of the points at oral presentation to accede to the written examination.

Vsebina:

- 1. del. Sociolingvistika kot jezikoslovna poddisciplina: teme, kratek pregled razvoja, sodobni problemi, ki jih obravnava, osnovni pojmi in osnovne teorije, osnovne metode raziskovanja.
- Izvenjezikovni dejavniki: spol, starost, regija, poklic, socialna skupina, interesi in kulturno okolje, mediji, ustanove idr. Jezikovne zvrsti nemškega jezika: dialekt, urbanolekt, pogovorni jeziki, knjižni jezik idr.

Content (Syllabus outline):

- Part 1: Sociolinguistics as a linguistic subdiscipline: themes, brief review of the history of sociolinguistics, contemporary problems, basic concepts and basic theories, basic research methods.
- nonlinguistic factors: gender, age, region, occupation, social group, interests, cultural environment, media, institutions etc. Language varieties of the German language: dialects, city dialect, vernaculars, standard language etc.

- 2. del.: vsako leto bo obravnavanih nekaj tem, npr.: eno ali večjezičnost EU, jezikovna in šolska politika EU, jezikovni pojavi v združeni Nemčiji, evrolingvistika, prestiž narečij v jezikovni podobi Evrope, umiranje jezikov, jezik mladih, jezik žensk in moških, jezik sodobnih medijev, jeziki migrantov, pidžinski in kreolski jeziki, jezikovni stiki, ključne besede v neki kulturi idr.

- Part 2: every year some themes will be discussed e.g. mono- and multilingualism in the EU, language and school policies in the EU, language phenomena in the joined Germany, eurolinguistics, prestige of the dialects in Europe, language death, youth language, gender linguistics, language of the modern media, language of migrants, pidgin- and creole languages, language contacts, key-words in the culture etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz naslednjih knjig:

- Barbour, S. / Stevenson, P. 1998: *Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven (de Gruyter Studienbuch)*. de Gruyter, Berlin.
- Veith, W.H. 2005: *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*. Narr, Tübingen.
- Mesthrie, R. et al. 2000: *Introducing Sociolinguistics*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Ammon, U. / Mattheier, K. / Nelde, P. (eds.) 2000: *Die Zukunft der europäischen Soziolinguistik. The future of European Sociolinguistics*. Niemeyer, Tübingen.

Različna literatura glede na izbrano temo v drugem delu seminarja.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so razumevanje različnih povezav med jezikom in družbo ter povezanost in različnost jezikovnih zvrsti. Cilj je tudi poskus analize določene izbrane teme in kritično vrednotenje literature, raziskav in njihovih zaključkov ter jezikovnega ravnanja in prestiža določenih jezikovnih zvrsti. Te cilje bo potrebno uporabiti v drugem delu seminarja. Domače naloge in referat bosta pokazala integralno znanje študija jezika in kulture. Določena znanja iz sociolingvistike so nujno potrebna za razumevanje jezikovnih pojavov v sodobnem jeziku in v zgodovini jezika, obenem pa omogočajo vpogled na možni razvoj v prihodnje.

Objectives and competences:

The objective of this course is to understand the various links between language and society and the connectedness and the diversity of language varieties. The objective of this course is also to analyze the appointed chosen topics and to critically evaluate the literature, researches, their results, language behavior and the prestige of some language varieties. These objectives are to be used in the second part of the seminar. Then homeworks and a paper will demonstrate the integral knowledge of the study of language and culture. Certain sociolinguistic knowledge is necessary to understand the language phenomena of the modern language and the history of language; at the same time this knowledge makes insights into future development possible.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- razumeti osnovne pojme s področja sociolingvistike, kot so npr. jezikovne zvrsti ali izvenjezikovni dejavniki.
- Uporabiti in analizirati povezave med jezikovnimi pojavi in teoretičnimi spoznanji danes in v preteklosti, s čemer se predmet navezuje na druge predmete programa. Prav tako bo znanje lahko uporabljivo pri razumevanju jezikovne zvrstnosti nemškega

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- understand the basic sociolinguistic knowledge, e.g. language varieties or nonlinguistic factors.
- Use and analyze the connections between the present and past language phenomena and theories, which links this course to other courses of the program. The knowledge can also be used for the understanding of the varieties of German and at the same time in the issues of

jezikovnega prostora, obenem pa pri vprašanih prestiža posameznih zvrsti. Obenem pa bo znanje možno uporabiti ob aktualnih pojavih v sodobni nemščini, kot so npr. jezikovni pojavi v medijih ali pojav pidžinskih oblik nemščine.

prestige of a particular variety. At the same time the knowledge can be used in the dealing with actual phenomena in modern German, e.g. the language phenomena in the media or the pidgin-forms of the German language.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- sprotno delo
- referat
- pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

20 %
30 %
50 %

Assessment:

- homework assignment and active participation
- oral presentation,
- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- HORVAT, Marlene, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Vergessene sprachliche Welt im Western von Goričko in Slowenien. *Europa ethnica : Nationalitätenfragen*, ISSN 0014-2492, 2017, jg. 74, nr. 3/4, str. 125-132, ilustr. [COBISS.SI-ID [23583240](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID [24211208](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID [23876104](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen und ihre Funktionen im Werk Einsame Weltreise von Alma M. Karlin = Zemljepisna imena in njihove funkcije v delu Einsame Weltreise Alme M. Karlin = Geographical names and their functions in the travelogue Einsame Weltreise by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 221-239. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID [24928008](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Nemški jezik – besediloslovje |
| Course title: | German Language – Textlinguistics |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 5. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju.

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during seminar.

Vsebina:

- Cilji in naloge besediloslovja.
- Merila besedilnosti in opredelitev pojma besedilo.
- Sistematika in značilnosti besedilnih zvrsti in vrst.
- Zgradba besedila.
- Tvorba in razumevanje besedila: Kognitivne strategije tvorca in sprejemnika besedila.

Content (Syllabus outline):

- Aims and tasks of textlinguistics.
- Textuality criteria and text definition.
- Categorization of text genres and text classes and their characteristics.
- Text structure.
- Text-producing and text-decoding cognitive strategies.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Bračič, S., Fix, U., Greule, A. 2007: *Textgrammatik – Textsemantik – Textstilistik*. Filozofska fakulteta, Ljubljana.
- Vater, H. 1992: *Einführung in die Textlinguistik*, Wilhelm Fink Verlag, München.

Cilji in kompetence:

- usvojiti osnovno znanje s področja besediloslovja,
- spoznati možnosti za uporabo besediloslovnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih priprav, v predstavitvah in razpravah.

Objectives and competences:

- to acquire basic knowledge in the field of textlinguistics,
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in seminar paper production and homework assignments, in paper presentation and discussion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati merila besedilnosti
- analizirati besedila na osnovi meril besedilnosti
- opisati merila besedilne zvrstnosti
- analizirati vsebinsko ali tematsko celovitost besedila na podlagi izbranih pristopov (členitev po aktualnosti, izotopija, semantične ali pragmatične ocenjevalne lestvice, omrežni modeli)
- opisati model semiotične oddaljenosti in vpliv sporočanjskih razmer na jezikovno izražanje
- klasificirati besedila z ozirom na merila zvrstnosti
- primerjati besedila z ozirom na merila besedilnosti, merila zvrstnosti in merila semiotične oddaljenosti
- argumentirati prednosti ali slabosti besedil z ozirom na izbrane pristope med seminarjem.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- Define the textuality criteria
- Analyze texts according to textuality criteria
- Describe the text type criteria
- Analyze coherence and thematic homogeneity of a text according to selected approaches (thematic progression, isotopy, semantic or pragmatic rating scales, network models)
- Describe the model of semiotic distance and the effects of situational embeddings on text formation
- Compare texts according to textuality criteria, text type criteria and criteria of semiotic distance
- Argue about pros and cons of text formation with regard to the selected approaches in our seminar.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga • referat in sprotno delo | 50 50 | <ul style="list-style-type: none"> • seminar paper • oral presentation, homework assignments and active participation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Feste Wortverbindungen im Fremdspracherwerb. V: VALENČIČ ARH, Urška (ur.), et al. *V labirintu jezika = Im Labyrinth der Sprache*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015. Str. 283-297, 412, ilustr. Slovenske germanistične študije, 12. ISBN 978-961-237-747-2. [COBISS.SI-ID [57615458](#)]
- PETRIČ, Teodor. Zur Nähesprachlichkeit von Texten mit substantivischen Diminutiven. V: STRAMLJIČ BREZNIK, Irena (ur.). *Manjšalnice v slovanskih jezikih : oblika in vloga = Diminutivy v slavjanskih jazykah : forma i rol' = Diminutives in Slavic languages : form and role*, (Knjižna zbirka Zora, 113). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015, str. 492-506, ilustr. [COBISS.SI-ID 22033928]
- PETRIČ, Teodor. Modalpartikeln in Deutschen Aussagesätzen und ihre slowenischen Sprechungen. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). *Wort - Text - Kultur : Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 235-251. *Linguistica*, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: [10.4312/linguistica.59.1.235-251](#). [COBISS.SI-ID [24858120](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Predmet: | Literatura in kultura 4 |
| Course title: | Literature and culture 4 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 5. |
| German Studies, BA | | 3 | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorij. vaje Lab. work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo:

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

None.

Conditions for prerequisites:

Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Predmet ponuja pregled stilnega pluralizma in razvoja zvrsti v nemški književnosti prve polovice 20. stoletja in se v tem sklopu osredotoča na osnovne pojme interpretacije (avtor-delo-kontekst).

Snov zajema literarne smeri prve polovice 20. stoletja, problemske in tematske sklope, posamezne literarne zvrsti in njihov razvoj:

- spremljevalne in nasprotno težnje naturalizma;
- slogovni pluralizem ob prehodu v 20. stoletje: impresionizem, simbolizem, dunajska moderna;
- ekspresionizem, dadaizem, nadrealizem;
- nova stvarnost;
- nemška literatura eksila.

Content (Syllabus outline):

This course offers an over-all presentation of the stil pluralism and the development of the different forms of literature (prose, drama and poetry) in the German literature in the first half of the 20th century. It focuses on the main terms of the interpretation (author-text-context).

The subjects covers the literary periods in the first half of the 20th century, themes and problems dealt with in this literature, the literary forms (prose, drama and poetry) and their development:

- Gegenbewegungen gegen den Naturalismus;
- Stilpluralismus um die Jahrhundertwende: Impressionismus, Symbolismus, Wiener Moderne;
- Expressionismus, Dadaismus, Surrealismus;
- Neue Sachlichkeit;
- Exilliteratur

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Pezold, K. u.a. (Hg.) (2005) Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pochlatko, H./ Koweindl, K. / Amon, E. 1982: Einführung in die Literatur des deutschen Sprachraumes von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Mit besonderer Berücksichtigung des österreichischen Schrifttums. Wien , Bd. III.
- Žmegač, V. 1987: Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart, 6.Bde, Bd II, Athenäum, Königstein/Ts.
- Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Hrs. Wolfgang Beutin et al. Stuttgart: Metzler 1989
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je prikaz osnovnih povezav med literarnim sistemom v njegovem razvoju in med splošno zgodovino ter študenta/študentko usposobiti, da zna v pisni ali ustni obliki samostojno obravnavati obsežnejše vprašanje iz obravnavane snovi.

Objectives and competences:

The aim of this course is to demonstrate the main connections between the literary system in its development and between the history. It will enable the student to deal with the questions from this material, to collect and organize the data and deal with the questions relating to the subject in an oral or written form.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

- Poznavanje značilnosti književnosti 20. stoletja, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del.
- Razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**Študent/Študentka:**

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Knowledge and understanding:

- knowing characteristics of literature in the 20th century, main authors, exemplary works;
- understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;

Transferable/Key Skills and other attributes:**Student:**

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminarske oblike dela,
- analitično-interpretativno delo z besedili,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- metoda primera,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno učenje,
- delo v dvojicah,
- individualno učenje,
- projektno delo.

Learning and teaching methods:

- Seminar work,
- analysis and interpretation,
- conversation,
- presentation,
- examples,
- solving problems,
- cooperative learning,
- work in pairs,
- individual learning,
- project work.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Assessment:

Weight (in %)

| | | |
|----------------|-----|---|
| • sprotno delo | 50% | • homework assignments and active participation • written exam |
| • pisni izpit | 50% | |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Večjezičnost kot spoznavanje soljudi : utemeljitev nagrade = Multilingualism as coming to know fellow human beings : laudation of the prize. V: SLUGA, Kristina (ur.). Vilenica : pisati in preživeti = writing and surviving. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev: = Slovene Writers' Association. 2018, str. 15-28. [COBISS.SI-ID 24236296]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Aber Traumbilder verschwinden, wenn man sie fassen will" : zu Reportagen von Hedi Wyss. V: KRAMBERGER, Petra (ur.), et al. "Und die Brücke hat gezogen, die vom Ost zum West sich schwingt" : literarische, kulturelle und sprachliche Vernetzungen und Grenzüberschreitungen : Festschrift für Mira Miladinović Zalaznik. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. Str. 311-329. Zbirka Slovenske germanistične študije, 14. ISBN 978-961-237-928-5. [COBISS.SI-ID 64282210]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Ich begann eine Buchhaltung meines Lebens zu erstellen." : zu einem Tabuthema im Roman Koala von Lukas Bärfuss. V: SOŠNICKA, Dorota (ur.). Tabuzonen und Tabubrüche in der Deutschschweizer Literatur. Göttingen: V&R unipress, cop. 2020. Str. 259-266. Gesellschaftskritische Literatur - Texte, Autoren und Debatten (Print), Bd. 3. ISBN 978-3-8471-1099-6. ISSN 2629-0510. [COBISS.SI-ID 25090568]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Sodobna književnost – besedilna analiza |
| Course title: | Contemporary Literature – Textanalysis |

| Študijski program in stopnja | Študijska smer | Letnik | Semester |
|-------------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|
| Study programme and level | Study field | Academic year | Semester |
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 5. |
| German Studies, BA | | 3 | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja | Seminar | Vaje | Laboratorij. vaje | Teren. vaje | Samost. delo | ECTS |
|-------------------|----------------|-----------------|------------------------------|--------------------|----------------------|-------------|
| Lectures | Seminar | Tutorial | Lab. work | Field work | Individ. work | |
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoji za vključitev v delo:

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisites for acceding the course:

None.

Conditions for prerequisites:

The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:**Književnost po letu 1945**

Paradigmatična dela nemškega govornega področja po letu 1945;

- književnost na prehodu iz 20. v 21. stoletje;
- kaj je besedilo;
- kaj je literarno besedilo;
- kategorije pripovednega besedila;
- dramatika in sodobno gledališče;
- analiza lirike na osnovi njenih tiskarsko-tehničnih, fonoloških, leksikalnih, sintagmatičnih in pragmatičnih značilnosti.

Content (Syllabus outline):**Literature after 1945**

Paradigmatic works of the German speaking countries after 1945;

- Literature from the turn of the 20th to the 21th century;
- What is a text;
- What is a literary text;
- Categories of the narrative texts;
- Drama and the contemporary theatre;
- Poetry analysis on the basis of its print-technical, phonological, lexical, syntagmatic and paradigmatic characteristics.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.
- Scheitler, I. 2001: Deutschsprachige Gegenwartsprosa seit 1970. Francke Tübingen.
- Virant, Š. 2004: Redramatisierter Eros. Zur Dramatik der 1990er Jahre (Aktuelle Kunst und Literatur, Bd. 4). Münster: LIT, 2004.
- Arnold, H. L. (Hg) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, München 1978ff.
- Briegleb, K./ Weigel S. (1992): Gegenwartsliteratur seit 1968. Hanser, München, Wien.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:**Objectives and competences:**

Cilj predmeta je študente/študentke na podlagi postopkov besedilne analize seznaniti s paradigmatičnimi besedili sodobne književnosti in jih usposobiti za samostojno delo z besedili.

Pri tem se naslanjamo na zvrstnoteoretične koncepte in študente/študentke uvajamo v analizo dramskih, lirskih in pripovednih besedil s pomočjo različnih metodoloških pristopov.

The objective of the subject is with the help of text analysis make students acquainted with the paradigmatic works of the contemporary literature and enable them for an independent work with texts.

On the basis of the theoretical concepts they are introduced to the analysis of prose, drama and poetry, by using different methods.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje značilnosti književnosti po letu 1945, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del;
- razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu;
- samostojna analiza sodobne literarne produkcije.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- knowing characteristics of the literature after 1945, main authors, exemplary works;
- understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;
- independent analysis of the contemporary literary production.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Students:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:

- analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja,

Learning and teaching methods:

- analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems

| | |
|--|--|
| metoda primera, metoda reševanja problemov | |
|--|--|

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-------------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotno delo | <p>50%</p> <p>50%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written exam • homework assignments and active participation |
|---|-------------------------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Ein paar Sekunden auf dem Filmstreifen. Jahre in meinem Kopf, Jahrzehnte." *Vergangenheitsrekonstruktion in Hedi Wyss' Romanen*. V: BURNS, Barbara (ur.), PENDER, Malcolm (ur.). *Konstruktionen der Vergangenheit in der Deutschschweizer Literatur*. Würzburg: Königshausen & Neumann. cop. 2015, str. 63-71. [COBISS.SI-ID [21493512](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Sprache als Werkzeug" - Hedi Wyss und ihre Kolumnen. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), WYSS, Hedi. *Redefreiheit : Kolumnen 1988-2013*. Wettingen: eFeF, 2015. Str. 332-341. ISBN 978-3-906199-07-8. [COBISS.SI-ID 21683464]

ŽIGON, Tanja, KONDRIČ HORVAT, Vesna, UDOVIČ, Boštjan. *Vprašanja identitet, migracij in transkulturalnosti : primer pesnice Cvetke Lipuš. Dve domovini : razprave o izseljenstvu*. [Tiskana izd.]. 2020, št. 51, str. 185-200, ilustr. ISSN 0353-6777. DOI: [10.3986/dd.2020.1.11](#). [COBISS.SI-ID [45984813](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Predmet: | Osnove pomenoslovja |
| Course title: | Basics of Semantics |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 5. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 5 th |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alja Lipavic Oštir

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina / German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:

Uvod v študij nemškega jezika

Nemški jezik – oblikoslovje

Nemški jezik – skladnja

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

dosežena najmanj polovica točk pri sprotne delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:

Introduction to the study of german language

German language – Morphology

German language – Syntax

Conditions for prerequisites:

achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

- Pomenoslovje / semantika kot jezikoslovna poddisciplina.
- Razmerje med pomenom in izrazom. Jezikovni znaki.
- Koncepti in besede.
- Besedna zveza kot pomenoslovna enota. Stavki kot pomenoslovna enota. Pomenska

Content (Syllabus outline):

- Semantics as a linguistic subdiscipline.
- Relationship between the meaning and expression. Language signs.
- Concepts and words.
- Phrase as a semantic unit. Sentence as a semantic unit. Semantic relationships between sentences.

- razmerja med stavki.
- Študije primerov: samostalnik vs. pridevnik, pomenoslovne interpretacije rodilnika.

- Case studies: substantive vs. adjective, semantic interpretations of the genitive.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lipavic Oštir, A. 2019: *Osnove semantike/Grundlagen der Semantik*. Maribor, Univerzitetna založba.
- Schwarz, M. / Chur, J. 2007: *Semantik. Ein Arbeitsbuch. Vierte, aktualisierte Auflage*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Busch, A./Stenschke, O. 2008: *Germanistische Linguistik: Eine Einführung (Bachelor – Wissen)*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je razumeti osnovna spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline. Prav tako je cilj tudi prenos znanja, pridobljenega v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina. Cilj predmeta je tudi povezovanje znanj s področja uvoda v študij jezika, oblikoslovja, leksikologije in skladnje.

Objectives and competences:

The objective of this course is to understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, to understand some basic concepts and the role of this linguistic subdiscipline. The objective of this course is also to transfer the knowledge, acquired within this course, on the proceedings of some categories as tense, aspect and plural. The objective of this course is also to connect the knowledge from the courses introduction to the german studies, morphology, lexicology and syntax.

Predvideni študijski rezultati:

- Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:
- razumeti spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline ter študije primerov,
 - prenesti in uporabiti znanja, pridobljena v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina,
 - sposoben kompleksneje povezovati znanja s posameznih jezikovnih ravni s pomenoslovnimi spoznanji.

Intended learning outcomes:

- On completion of this course the student will be able to:
- understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, understand some basic concepts and the role of these linguistic subdiscipline and some case studies,
 - to transfer and use the knowledge, acquired within this course, with the proceedings of some categories as tense, aspect and plural
 - connect the knowledge from single level of language with the basic semantic facts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- sprotno delo
- pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

40%

60%

Assessment:

- homework assignments and active participation
- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-

9. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403>, DOI: [10.18690/978-961-286-258-9](https://doi.org/10.18690/978-961-286-258-9).
[COBISS.SI-ID [96947457](#)]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTIKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID [24211208](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Sprachkarten als räumliche, kulturelle und soziale Vorstellungen unserer Welt. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Trans 2018 : programm & abstracts : Translation in the European Parliament = Übersetzen im Europäischen Parlament = Prevođenje u Evropskom parlamentu = Prevajanje v Evropskem parlamentu*. 6th International Summer Academy in Translation Studies, Dubrovnik, 17. 7.-22. 7. 2018, Centre for Advanced Academic Studies, Dubrovnik (CAAS). Maribor: Univerza, 2018. Str. [25]. [COBISS.SI-ID [23953416](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Predmet: | Retorika diskurza |
| Course title: | Rhetorics of discourse |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 5. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding thee course:
There are no prerequisist.

Conditions for prerequisites:
Before submitting the seminar paper the student has to complete the course work in the tutorial.

Vsebina:

Pojem retorike diskurza.
Dialoška komunikacija (govorna intencija, govorni učinek, govorni položaj).
Definicija pojma besedilo ; tipologija pogovorov.
Osnove pogovorne analize.
Argumentacija v vsakdanjem življenju;

Content (Syllabus outline):

The concept of rhetorics of discourse.
Dialogic communication (the communicative intention, the communicative effect, the communication situation).
Definition of discourse; typology of discourse.
The basics of discourse analysis.

argumentacijska struktura pogovora (tipi argumentacije, metode argumentacije).
Raba retoričnih figur v persuazivni komunikaciji.
Analiza različnih vrst diskurza : okrogla miza - moderiranje, kontaktne oddaje tipa talkshow, intervju.

Argumentation in everyday life; the argumentational structure of discourse (types of argumentation, methods of argumentation).
The use of rhetorical figures in persuasive communication.
The presentation and analysis of various types of discourse: round table (presenting, leading), interactive shows (talkshows), interviews .

Temeljni literatura in viri / Readings:

Henne, H., Rehbock, H. 2001: Einführung in die Gesprächsanalyse, de Gruyter, Berlin/New York.
Bayer, K. 1999: *Argument und Argumentation. Logische Grundlagen der Argumentationsanalyse*, Westdeutscher Verlag, Opladen
Kienpointner, M. 1996: *Vernünftig Argumentieren*, Rowohlt, Reinbek.
Zittlau, D. 1998: *Schlagfertig kontern*, Südwest-Verlag, München.
Deppermann, A. 1999: *Gespräche analysieren: Eine Einführung in konversationsanalytische Methoden*, Leske und Budrich, Opladen.
Holly, W., Kühn, Püschel, U.1989: *Redeshows: Fernsehdiskussionen in der Diskussion*, Niemeyer, Tübingen.
Clauss, E.-M., Licher, L.M 1997: *Rhetorik für Studierende*, Iudicium, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovami retorike diskurza in dialoške komunikacije, z jezikovnimi in kognitivnimi aspekti strukturiranosti diskurza ter z metodami argumentacije, ki se najpogosteje uporabljajo v dialoški komunikaciji; dati znanje o uspešnem vključevanju v pogovor, formuliranju stališč, argumentov, uveljavljanju svojega mnenja glede na aktualni govorni položaj; vzpodbuditi prenos teoretičnih znanj v lastno dialoško prakso.

Objectives and competences:

The objectives of the course are to familiarize the student with the basic concepts of rhetorics of discourse and of dialogic communication, with linguistic and cognitive aspects of the discourse structure, with basics in presenting/conducting a discourse, to convey knowledge about successful participation in a discourse, about forming opinions and arguments according to the actual discourse situation, to encourage the transfer of theoretical knowledge into one's own discourse practice.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku predmeta bo študent sposoben:

- prepoznati, opisati in razložiti strukturne in funkcionalne značilnosti diskurza;
- ugotoviti in analizirati intencijo in učinkovitost diskurza v skladu z aktualnim govornim položajem;
- načrtovati in sestaviti uspešen diskurz ter v sklopu oblikovanja in zastopanja lastnih stališč povzemati, dokazovati in posploševati.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje –pisni izpit, ustno izražanje – seminarski referat),
- uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo retoričnih informacij na svetovnem spletu),
- delo v skupini (seminar),
- reševanje problemov (analiza uspešnosti

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to recognize, describe and explain the structural and functional characteristics of discourse;
- to identify and analyze the intention and effectiveness according to the discourse situation:
- to plan and compose a successful discourse and to formulate and represent opinions by summarizing, substantiating and generalizing.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation),
- use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process data pertaining to rhetorics in the world wide web),
- working in groups (seminar),
- solving analytical problems (the analysis of the

komunikacijskih/retoričnih strategij v dialoški komunikaciji).

effectiveness/successfulness of communicative/rhetorical strategies in dialogical communication).

Metode poučevanja in učenja:

- seminar (metoda razlage, študije primerov)
- vaje (diskusija, debata, igra vlog)

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- seminar (method of explanation, case studies)
- tutorial (discussion, debate, role play)

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- seminarska naloga
- sprotne naloge

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

- seminar paper
- course work

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zur Bestimmung der Textsorte Facebook-Beitrag. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, [Nr.] 1, str. 10-17. [COBISS.SI-ID 23366920]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel: neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID 21924616]
- FABČIČ, Melanija. "Drugi", "oni", "tuji" - izraz drugosti, drugačnosti in tujosti v slovenski in nemški frazeologiji. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], 2015, letn. 1, št. 1, str. 45-56. <http://hd.anali-pazu.si/?q=sl/vsebina/drugi-oni-tuji-izraz-drugosti-druga%C4%8Dnosti-tujosti-v-slovenski-nem%C5%A1ki-frazeologiji-%C2%BBother%C2%AB->. [COBISS.SI-ID 12364595]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Literatura in mediji |
| Course title: | Literature and Media Studies |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 5. |
| German Studies, BA | | 3 | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Literarna veda, medijske študije in spoznavna teorija.
- Konceptualizacija pojma "medij".
- Mediji in književnosti: diahroni vidiki s poudarkom na nemškem govornem prostoru.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne in medijske zgodovine.
- Komunikacijski procesi v oralnih kulturah: situacijskost, homeostaza, krožnost, mnemotehnika itd.
- Komunikacijski procesi v pisnih kulturah in njihov vpliv na književnost: izolacija, dekontekstualizacija, individualizacija, linearnost, racionalizacija, mehanizmi družbenega nadzora, kanonizacija, fikcionalnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi tiska in njihov vpliv na književnost: problem avtentičnosti, ekonomizacija, materializacija, diferenciacija, množičnost, demokratizacija, razvoj literarnega trga, strukturne spremembe literarnega sistema, popularna književnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi avditivnih, vizualnih in avdio-vizualnih medijev in njihov vpliv na književnost: normiranje zaznave, navidezna avtentičnost, približevanje zaznavni kompleksnosti senzoričnega sistema, ideološki vplivi, diferenciacija subkultur, fragmentiranost, dinamizacija, komercializacija, pasivizacija/aktiviranje, sinhronost, decentralizacija, digitalizacija, virtualnost, metafikcija, recepcijske strategije, literarna avtonomija, konstrukcija identitete itd.

- Literary studies, media studies and the theory of knowledge.
- Conceptualization of the term "media".
- Media and literature: historiographical aspects.
- System-theoretical aspects of literary history and media history.
- Communication processes in oral cultures: situationality, homeostasis, circularity, mnemotechnics etc.
- Communication processes in writing cultures and their impact on literature: isolation, decontextualization, individualization, linearity, rationalization, mechanisms of social control, canonization, fictionality etc.
- Communication processes after the invention of printing press and their impact on literature: problem of authenticity, economization, materialization, differentialization, massiveness, democratization, literary market, structural changes in literary system, popular literature etc.
- Communication processes after the invention of auditive, visual and audio-visual media and their impact on literature: standardization of perception, problem of authenticity, approximation to the complexity of sensory system, ideological impacts, differentialization of subcultures, fragmentation, dynamisation, commercialization, passivization/activation, synchronicity, decentralization, digitalization, virtuality, metafiction, reader response, literary autonomy, construction of identity etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kremer, D. 2004: *Literaturwissenschaft als Medientheorie*, Aschendorff Verlag, Münster.
- Faulstich, W. 2006: *Mediengeschichte von den Anfängen bis 1700*, UTB-basics, Göttingen.
- Faulstich, W. 2006. *Mediengeschichte von 1700 bis ins 3. Jahrtausend*, UTB-basics, Göttingen
- Rusch, G. 2002: *Einführung in die Medienwissenschaft. Konzeptionen, Theorien, Methoden, Anwendungen*, Westdeutscher Verlag, Wiesbaden.
- Strassner, E. 2002: *Text-Bild-Kommunikation – Bild-Text-Kommunikation*, Niemeyer, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z vplivom medijev na strukturne in funkcionalne spremembe kulturnih in literarnih diskurzov – tako v nemškem govornem prostoru, kot tudi širše.

Kompetence:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

The objective of this course is to acquaint students with the influence of media on structural and functional changes of cultural and literary discourses – in the German-speaking area and beyond.

Competences

- communication skills;
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o vlogi medijev v kulturno- in literarnozgodovinskih procesih,
- prepoznati temeljne mehanizme medijskih vplivov na sinhroni in diahroni ravni,
- identificirati spremembe kognitivnih, komunikacijskih in družbenih struktur pod vplivom medijev,
- razložiti pojave interakcije med pisnimi in avdiovizualnimi mediji in kritično ovrednotiti njihov vpliv na sodobne literarne sisteme.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of the role of media in the cultural-historical and literary-historical processes,
- recognize the basic mechanisms of media influence on the synchronic and diachronic level,
- identify the influence of media on cognitive, communicational and social structural changes,
- explain the interaction between the written and the audio-visual media and critically evaluate their influence on modern literary systems.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation
- e-learning

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje | <p>70%</p> <p>30%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written examination • homework assignments and active participation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41

(2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturalnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 5 |
| Course title: | Practical Language skills 5 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika | | 3. | 5. |
| German Studies | | 3 rd | 5th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | | | 45 | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1, 2,3 in 4.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Successfully completed Practical Language skills 1, 2, 3 and 4.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 (izobraževanje, tehnika) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (povzetek strokovnega članka, ustna prezentacija besedila).

- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (education, tecnics),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production(summary of expert article, oral presentation ?) at B2-C1 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

[Der Spiegel. Online-Nachrichten.URL=https://www.spiegel.de/thema/zwiebelfisch/](https://www.spiegel.de/thema/zwiebelfisch/), 10.3.2020.

[Deutsch lernen mit Deutschlernerblog. URL=https://deutschlernerblog.de/deutsch-b2-deutsch-lernen-b2-deutschkurs-b2/](https://deutschlernerblog.de/deutsch-b2-deutsch-lernen-b2-deutschkurs-b2/), 10.3.2020.

[Die ZDFmediathek. Alles zu deiner Zeit. URL=https://www.zdf.de/servDie_ZDFice-und-hilfe/zdf-mediathek](https://www.zdf.de/servDie_ZDFice-und-hilfe/zdf-mediathek), 10.3.2020.

Jin, Fr./ Voß,U. 2017: *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*, Cornelsen Schulverlage, Berlin.

[Lernox. URL=https://lernox.de/blog/2017/07/schriftliche-bewerbung-bewerben-auf-deutsch/](https://lernox.de/blog/2017/07/schriftliche-bewerbung-bewerben-auf-deutsch/), 10.3.2020.

[Slow German. Der Podcast zum Deutschlernen mit Annik Rubens. URL=https://slowgerman.com/](https://slowgerman.com/), 10.3.2020.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written

production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

- pisni izdelki
- sprotne priprave in portfolijo
- ustna prezentacija določene teme

Delež (v %) /
Weight (in %)

70%
10%
20%

Assessment:

- written assignments
- active participation and portfolio
- oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. Lexicographica, Series maior, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](#). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------------------|--|
| Predmet: Course title: | Jezikovni spodrsaljaji Speech errors |
|----------------------------------|--|

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 5. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 5 th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 10 | | | 65 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | nemščina (razumevanje slovenščine in angleščine) / German (comprehension of Slovenian and English) |
| | Vaje / Tutorial: | nemščina (razumevanje slovenščine in angleščine) / German (comprehension of Slovenian and English) |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

| |
|--|
| Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. |
| Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti: Opravljene obveznosti pri seminarjih in vajah. |

Prerequisites:

| |
|---|
| Prerequisites for acceding the course: None. |
| Conditions for prerequisites: Accomplished obligations given during seminar and tutorial. |

Vsebina:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Modeli za opis in razlago tvorbe in razumevanja govora.• Kompetenčne in performančne napake v jezikovni rabi.• Klasifikacije jezikovnih spodrsaljajev.• Jezikovni spodrsaljaji kot orodje za raziskovanje jezikovnega sistema.• Jezikovni portfolijo. |
|---|

Content (Syllabus outline):

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Speech production and reception models.• Competence and Performance errors in language use.• Classification systems of speech errors.• Speech errors as a tool to examine the organization of language in the speaker's cognitive system.• Language portfolio. |
|--|

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Garbe, B. 2007: Goodbye Goethe. Neue Sprachglossen zum Neudeutsch. Herder – Spektrum.
- Heidtmann, A. et. al. 2006: Sprechen Sie Gegenwart? Lexikon des frühen 21. Jahrhunderts. Goldmann.
- Langenscheidt 2008: Würste der Hölle – Übelsetzungen. Neue Sprachpannen aus aller Welt.
- Leuninger, H. 1998: Danke und Tschüß fürs Mitnehmen. Gesammelte Versprecher und eine kleine Theorie ihrer Korrekturen. Dtv, Zürich.
- Stemberger, J. P. 1989: Speech Errors in Early Child Language Acquisition. In: Journal of Memory and Language 28, 164 – 188.
- Wiedenmann, N. 2001: Versprecher. Phänomene und Daten. Edition Praesens, Wien.

Cilji in kompetence:

- usvojiti osnovno znanje o oblikah, dejavnikih in procesih, ki vodijo do jezikovnih spodrseljavev v naravnih jezikih,
- uporabljati osnovne metode za razvrščanje jezikovnih spodrseljavev,
- spoznati pomen raziskovalnih izsledkov za samostojni študij in poklicno življenje,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih priprav, v predstavitev in razpravah.

Objectives and competences:

- to acquire basic knowledge of the different forms, factors and processes leading to speech errors in natural languages,
- to use basic methods for the classification of speech errors,
- to understand the importance of the research results for independent study and vocational work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in seminar paper production and homework assignments, in paper presentation and discussion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opredeliti jezikovne spodrseljaje in jezikovne napake
- klasificirati jezikovne spodrseljaje v nemščini in slovenščini
- pripraviti jezikovne preizkuse za preverjanje domnev o jezikovnih spodrseljajih in napakah
- primerjati jezikovne posebnosti in napake v medmrežnih klepetih in pogovorih iz oči v oči z ozirom na model semiotične oddaljenosti
- primerjati jezikovne posebnosti in napake v mladostniških govornih variantah.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- define speech errors and mistakes
- categorize German and Slovene speech errors
- prepare linguistic tests for hypothesis testing of speech errors and mistakes
- compare linguistic peculiarities and errors in internet chats and face-to-face dialogues regarding the model of semiotic distance
- compare linguistic peculiarities and errors in the speech variants of the young generations.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- vaje,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Tutorial,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga • referat in sprotne priprave | <p>50</p> <p>50</p> | <ul style="list-style-type: none"> • seminar paper, • oral presentation, homework assignments and active participation. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • PETRIČ, Teodor. Zum Gebrauch von Modalpartikeln im Deutschen als Fremdsprache slowenischer Schüler und Studenten. V: BRAČIČ, Stojan (ur.), PETROVČIČ, Mateja (ur.). <i>Partikeln überall : Deutsch - Slowenisch - Chinesisch</i>. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. Str. 27-48, 123-124, ilustr. Slovenske germanistične študije, 13. ISBN 978-961-237-911-7. [COBISS.SI-ID 23087624] • PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. <i>Theory and Practice of Second Language Acquisition</i>. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840] • PETRIČ, Teodor. Modalpartikeln in Deutschen Aussagesätzen und ihre slowenischen Sprechungen. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). <i>Wort - Text - Kultur : Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 235-251. <i>Linguistica</i>, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: 10.4312/linguistica.59.1.235-251. [COBISS.SI-ID 24858120] |
|---|



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Predmet: | Nemški jezik - frazeologija |
| Course title: | German Language - Phraseology |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 6. |
| German Studies, BA | | 3rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorij. vaje Lab. work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 30 | 15 | | | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri vajah so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
German language – word formation and lexicology
Conditions for prerequisites:
Completed requirements at the tutorials are a prerequisite for accession to the written examination

Vsebina:

Predmet s teoretičnega in praktičnega vidika seznanja s frazeologijo nemškega jezika. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

- frazeološka slovarska enota: osnovni pojmi,
- klasifikacija in terminologija,
- pomenski vidiki: idiomatičnost, večpomenskost, ekspresivnost,
- besedilni, slogovni in pragmatični vidiki: kohezivnost, frazemi v izbranih besedilnih

Content (Syllabus outline):

The course familiarizes the students with basic synchronic aspects of German phraseology. The emphasis is on the following topics:

- phraseological unit: basic characteristics,
- classification and terminology,
- semantic features: idiomativeness, polysemy, expressivity,
- textual, stylistic and pragmatic aspects: cohesion, use of phrasemes in various text

vrstah,

- leksikografski vidiki: frazeologija v splošnem in frazeološkem slovarju,
- kontrastivni (nemško-slovenski) vidiki: ekvivalenca, kongruenca, divergenca,
- translatološki vidiki: strategije prevajanja,
- jezikovnodidaktični vidiki: frazeologija pri učenju tujih jezikov.

types,

- lexicographic aspects: treatment of phraseology in general and specialized dictionaries,
- contrastive aspects (German-Slovene): equivalence, congruence, divergence,
- translation aspects: translation strategies,
- didactical aspects: phraseology in foreign language learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Burger, H., 2015: *Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. 5. Aufl. Berlin.
- Donalies, E., 2009: *Basiswissen Deutsche Phraseologie*. Tübingen.
- Jesenšek, V., 2013: *Phraseologie: Kompendium für germanistische Studien*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko. <http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/40662.pdf>
- Jesenšek, V. (ur.), 2014: *Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Grzybek, P. (ur.), 2014: *Phraseologie im Wörterbuch und Korpus = Phraseology in dictionaries and corpora*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Dobrovol'skij, D. (ur.), 2014: *Phraseologie und Kultur = Phraseology and culture*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Izbrani slovarski viri

Objectives and competences:

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmom frazeološke jezikovne enote,
- s temeljnimi lastnostmi in z značilnimi zgradbami frazemov v sodobni nemščini,
- s pomenskimi, slogovnimi in pragmatičnimi razsežnostmi frazemov v besedilu,
- z leksikografskimi, s translatološkimi, z jezikovnodidaktičnimi in s kontrastivnimi vidiki frazeologije.

The aim of the course is to familiarize the students:

- with the concept of phraseological lexical units,
- with basic characteristics and typical structures of phrasemes in contemporary German,
- with semantic, stylistic and pragmatic dimensions of phrasemes used in various text types,
- with the issue and role of (contrastive) phraseology in dictionaries, foreign language learning and in translation.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent zmožen:

- izkazati poznavanje osnov nemške frazeologije,
- prepoznavati slogovno-pragmatične vidike besedilne rabe,
- prepoznavati problematiko slovarske obravnave, prevajanja in učenja frazeologije,
- korektno uporabljati ustrezno terminologijo,
- kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Intended learning outcomes:

Upon completion of the course, the students will be able to:

- demonstrate knowledge and understanding of basic German phraseology,
- recognize stylistic and pragmatic aspects of phraseology used in a text,
- understand problems related to the lexicographic treatment, translation and learning of phraseology,
- use proper terminology correctly,
- critically evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

Sprotno delo

30 %

Homework assignments and active

Pisni izpit

70 %

participation

Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Phraseologie und Pragmatik. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). *Wort - Text - Kultur : Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 141-153. *Linguistica*, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: [10.4312/linguistica.59.1.141-153](https://doi.org/10.4312/linguistica.59.1.141-153). [COBISS.SI-ID [24862216](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:si:coibis-24862216)]
- JESENŠEK, Vida. Frazologija maternega/prvega in tujega jezika : s kontrastivnimi pristopi do sinergijskih učinkov v jezikovnem izobraževanju. V: MACAN, Željka (ur.). *Frazologija, učenje i poučavanje : zbornik radova s Međunarodne znanstvene konferencije Slavofraz održane od 19.-21. travnja 2018. godine u Rijeci*. Slavofraz 2018 "Frazologija, učenje i poučavanje", 19.-21. travnja, Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci. Rijeka: Filozofski fakultet, 2019. Str. 135-148. ISBN 978-953-7975-86-9. http://izdavastvo.ffri.hr/wp-content/uploads/2019/06/Slavofraz-2018_FINAL.pdf. [COBISS.SI-ID [24740616](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:si:coibis-24740616)]
- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie : Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke : Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag, 2018. Str. 59-74. *Phraseologie und Parömiologie*, Bd. 33. ISBN 978-3-8340-1854-0. [COBISS.SI-ID [23995400](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:si:coibis-23995400)]
- JESENŠEK, Vida (ur.). *Frazologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014. 428 str., ilustr. ISBN 978-961-6930-16-1. [COBISS.SI-ID [78035201](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:si:coibis-78035201)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|------------------------------------|
| Predmet: | Osnove stilistike |
| Course title: | Stylistics – general course |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
None.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination the student has to successfully complete the tutorial.

Vsebina:

- Stilistika – oris znanstvene discipline:
 - stilistika med jezikoslovjem in literarno teorijo, stilistika v povezavi z retoriko;
 - kratek zgodovinski pregled (pojema stila od antike do danes);
 - moderne teorije stila;
 - sociokulturne variante stila, stilna sredstva posameznih jezikovnih domen, strukturne

Content (Syllabus outline):

- Stylistics – the outline of the research field:
 - stylistics between linguistics and literary studies, stylistics in connection with rhetorics;
 - a short history of stylistics (the notion of style from the classical antiquity until today)
 - modern theories of style;
 - sociocultural variants of style, stylistic

varianze stila;
 - pregled sistema stilnih oz. retoričnih figur;
 • Uporabna stilistika: aplikacija različnih metod stilne analize v konkretnih besedilih

elements of the different language domains, structural variants of style
 - an overview of rhetorical figures
 • Applied stylistics: the application of methods and means of stylistics on selected concrete text (stylistic analysis)

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eroms, H.-W. 2007 : Stil und Stilistik: Eine Einführung, Schmidt, Berlin
- Krieg-Holz, U., Bülow, L. 2016: Linguistische Stil- und Textanalyse: Eine Einführung, Narr, Tübingen
- Sandig, B. 2006: Textstilistik des Deutschen, de Gruyter , Berlin
- Fix, U. 2003: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger , Peter Lang, Frankfurt
- Fix, U., Gardt, A., Knape, J. (Hrsg.) 2008: Rhetorik und Stilistik. Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung, 2 Bde., de Gruyter, Berlin, New York
- Sanders, W. 2009: Das neue Stilwörterbuch. Stilistische Grundbegriffe für die Praxis, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt
- Fabčič, M. 2003: Besedilo kot eksistenčna kategorija , Zora, Maribor

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovnimi pojmi stilistike, dati vpogled v zgodovino te znanstvene discipline, v njeno zgodovinsko in metodološko povezanost z retoriko, dati znanje o pojmu stila (ki je v sklopu modernih teorij vedno vezan na enoto besedila oz. diskurza), stilnih sredstev (med njimi tudi retoričnih figur) in njihovi vlogi pri konstituiranju besedilnega smisla ter preko praktičnih stilnih analiz ponuditi strategije za tvorbo komunikativno-pragmatično ustreznih besedil.

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize the students with the basic concepts of stylistics, to give insight into the history of stylistics as well as its historical and methodological interconnectedness with rethorics, to convey knowledge about the notion of style (that is in modern theories of style always considered as an integral part of the textual or discourse unit as a whole), stylistic elements (like the rhetorical figures) and their role in constituting the s.c. stylistic or textual sense and to offer strategies for the construction of pragmatically adequate texts.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
 Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- primerjati različna pojmovanja stila skozi zgodovino in orisati razvoj pojma stil;
- prepoznati, opisati in klasificirati osnovne pojme stilistike (stil, stilem, stilne možnosti jezikovnih ravnin itd.);
- identificirati, povzeti in oceniti celostni slog besedil in besedilnih tipov oz.vrst ;
- ustrezno izbrati in uporabiti stilna sredstva v lastni jezikovni praksi.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje –pisni izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat)
- uporaba informacijske tehnologije (poznavanje

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
 On completion of the course the student will be able:

- to compare the different notions of style throughout history and outline the evolution of the concept of style;
- to recognize, describe and classify the basic concepts of stylistics (style, stylistic element, the stylistic potential of language levels etc.);
- to identify, surmise and evaluate the holistic style of texts and text types;
- to adequately choose and use stylistic elements in his/her own linguistic practice/language use.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation)
- use of information technology (knowledge of

| | |
|--|--|
| <p>metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo lingvističnih informacij na svetovnem spletu)</p> <ul style="list-style-type: none"> • delo v skupini (seminar) • reševanje problemov (spretnost recepcije in tvorbe slogovno ustreznih besedil) | <p>methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web)</p> <ul style="list-style-type: none"> • working in groups (seminar) • solving analytical problems (the ability of stylistically adequate text perception and production) |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminar (metoda razlage, študije primerov) • vaje (metoda referata, diskusija) <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> |
|---|

Learning and teaching methods:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminar (method of explanation, case studies) • tutorial (method of presentation, discussion) <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|--|

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|-------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga • pisni izpit | <p>50%</p> <p>50%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • seminar paper • written examination |
|--|-------------------------------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. <i>Anali PAZU HD</i>, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976] • FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zur Bestimmung der Textsorte Facebook-Beitrag. <i>Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer</i>, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, [Nr.] 1, str. 10-17. [COBISS.SI-ID 23366920] • FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). <i>Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazologija i (naivnaja) psihologija</i>, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496] • FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). <i>Text und Stil im Wandel: neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik</i>, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID 21924616] • FABČIČ, Melanija. "Drugi", "oni", "tuji" - izraz drugosti, drugačnosti in tujosti v slovenski in nemški frazeologiji. <i>Anali PAZU HD</i>, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], 2015, letn. 1, št. 1, str. 45-56. http://hd.anali-pazu.si/?q=sl/vsebina/drugi-oni-tuji-izraz-drugosti-druga%C4%8Dnosti-tujosti-v-slovenski-nem%C5%A1ki-frazeologiji-%C2%BBother%C2%AB-. [COBISS.SI-ID 12364595] |
|---|

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------------------|
| Predmet: | Medkulturnost v književnosti |
| Course title: | Interculturality in literature |

| Študijski program in stopnja | Študijska smer | Letnik | Semester |
|-------------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|
| Study programme and level | Study field | Academic year | Semester |
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 6. |
| German Studies, BA | | 3 | 6th |

Vrsta predmeta / Course type obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja | Seminar | Vaje | Laboratorij. vaje | Teren. vaje | Samost. delo | ECTS |
|-------------------|----------------|-----------------|--------------------------|--------------------|----------------------|-------------|
| Lectures | Seminar | Tutorial | Lab. work | Field work | Individ. work | |
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Predavanja / Lectures: Nemščina/German
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo:
 Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
 Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen sprotno delo.

Prerequisites for acceding the course:
 None.

Conditions for prerequisites:
 The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet na podlagi del povojne književnosti, predvsem tudi novejših del na prelomu iz 20. v 21. stoletje ponuja vpogled v književno ustvarjanje avtoric in avtorjev, ki ne živijo v svojem primarnem socializacijskem okolju in v literarnih delih izražajo prav to izkušnjo tujosti oz. življenja v medkulturnem stiku. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope.

- Definicija medkulturnosti
- Tujost v književnosti;
- Pogoji ustvarjanja izven »domovine«;
- paradigmatična dela;
- Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji, Ilija Trojanow, Milena Michiko Flašar,...

This course offers an insight into the works of the authors from the turn of the 20th to the 21st century who do not live in their primary social environment and express this experience of living abroad or in intercultural contact. By using the methods of interpretation (author, text, context) the focus is on themes and problems dealt with in this literature

- Definition of interculturality
- Strangeness in the literature
- The conditions of working outside ones »homeland«
- Paradigmatic works;
- Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji...

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg
- V. Biti, V. 2001: Literatur- und Kulturtheorie. Ein Handbuch gegenwärtiger Begriffe. Rowohl, Reinbek bei Hamburg
- Böhme, H. 1997: Literatur und Kulturwissenschaften. Positionen, Theorien, Modelle. Rowohlt, Reinbek.
- Waldenfels B. 2006: Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju spoznanj medkulturne germanistike in s pomočjo postopkov besedilne analize, s pomočjo zvrstnoteoretičnih konceptov ter na podlagi primerjave paradigmatičnih besedil avtorjev in avtoric z različnimi sociohistoričnimi ozadji uvesti v razumevanje in sprejemanje medkulturnosti in drugačnosti ter preko književnosti prikazati odvisnost literarnega ustvarjanja od časovno pogojenih zgodovinskih, družbenih in kulturnih danosti.

Objectives and competences:

The aim of this course is to introduce students into the understanding and accepting the interculturality and otherness and with the exemplaric works show, that the literarsy production depends on historical, social and cultural circumstance. The starting point is the intercultural germanistik, text analysis, literary theory and comparison of paradigmatic works of the authors with different sociohistorical background.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

Študent/Študentka

- izkazuje poznavanje književnosti avtorjev in avtoric, ki jih je izrazilo zaznamovala medkulturnost (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg...)
- je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v teh delih;
- kritično analizira in vrednoti literarna besedila;
- zna povezovati različna besedila;
- je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih;
- spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije;
- zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki;

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

On the completion of this course the student will:

- know the literature by the authors who express interculturality in their works (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg...)
- be acquainted with problems and themes dealt with in this works;
- be able to critically analyse and value literary works;
- be able to connect different works;
- be able to identify strangeness of a literary work on different levels;
- learn the interactive influence of the literary production and reception;
- be able to see the connection between a literary work and social, political and cultural conditions;

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminarske oblike dela,
- analitično-interpretativno delo z besedili,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- metoda primera,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno učenje,
- delo v dvojicah,
- individualno učenje,
- projektno delo.

Learning and teaching methods:

- Seminar work,
- analysis and interpretation,
- conversation,
- presentation,
- examples,
- solving problems,
- cooperative learning,
- work in pairs,
- individual learning,
- project work.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-----------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotno delo | <p>50%</p> <p>50%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • written exam • homework assignments and active participation |
|---|-----------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Tödliche Fremde, in der man sein Zuhause finden muss. *Spiegelungen : Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas*, ISSN 1862-4995, 2018, jg. 13 (67), h. 1, str. 188-194, portr. [COBISS.SI-ID [24238344](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna (urednik). Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID 23143688]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Warum sind sie noch hier?" Flucht und Migrationen in Erica Pedrettis Roman Veränderung oder Die Zertrümmerung von dem Kind Karl und anderen Personen. V: HERNANDEZ-SORIANO, María Isabel (ur.), SOŠNICKA, Dorota (ur.). *Fabulierwelten : zum (Auto)Biographischen in der Literatur der deutschen Schweiz : Festschrift für Beatrice Sandberg zum 75. Geburtstag*. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2017. Str. 110-126. ISBN 978-3-8260-6332-9. [COBISS.SI-ID 23339016]



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Nemško-slovenski literarni transfer |
| Course title: | German-Slovenian literary transfer |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6. |
| German studies, BA | | 3. | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| | 30 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

- Kulturološki koncept kolektivne identitete
- Kulturološko-literarnoznanstveni raziskave kulturnega transferja - pojmi, koncepti, metode in cilji
- Družbeni konteksti procesov nemško-slovenskega idejnega, literarnega in kulturnega transferja.
- Mediji, posredniki, vrste in oblike literarnega transferja med nemško in slovensko literaturo in njenimi mediji z diahronega in sinhronega

Content (Syllabus outline):

- Culturological concept of collective identity
- Culturological-literary scientific research of cultural transfer: definition, concepts, methods and aims.
- Social contexts of the German-Slovenian transfer of ideas, literature and culture
- Media, mediators, types and forms of literary transfer between German and Slovenian literature and its medias from diachronic and synchronic point of view: German literature,

gledišča: literarna, gledališka, časopisna in kritiška produkcija v slovenskem komunikacijskem prostoru.

theatre, newspapers and literary criticism within Slovenian communicative space.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Birk, M. 2009: Zwischenräume. Kulturelle Transfers in deutschsprachigen Regionalperiodika des Habsburgerreichs. Lit-Verlag, Wien.
- Brandtner, A./Michler, W. 1998: Zur Geschichte der slowenisch-österreichischen Literaturbeziehungen. Turia + Kant, Wien (izbrana poglavja).
- Birk, M. 2020: Deutsch-slowenischer Literaturtransfer. Studienmaterialien zur Lehrveranstaltung. FF UM, Maribor.
- Celestini, F. 2003: Ver-rückte Kulturen: Zur Dynamik kultureller Transfers. Stauffenburg, Tübingen.
- Jordan, L./Kortländer, B. (Hrsg.) 1995: Nationale Grenzen und internationaler Austausch. Studien zum Kultur- und Wissenschaftstransfer in Europa. Narr, Tübingen (izbrana poglavja).
- Mitterbauer H./Scherke, K. (Hrsg.) 2005: Ent- grenzte Räume. Kulturelle Transfers um 1900 und in der Gegenwart. Passagen Verlag, Wien (izbrana poglavja)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z značilnostmi literarnih in kulturnih transferjev med nemškimi in slovenskim komunikacijskim prostorom v zgodovinskih in sodobni perspektivi ter osvetliti njihovo družbeno funkcijo.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with characteristics of literary and cultural transfers between German and Slovenian communication spaces in historical and current perspective and to illuminate their social functions.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- Opisati oblike in značilnosti produkcije, distribucije in recepcije nemškogovoreče literature in kulture v slovenskem komunikacijskem prostoru,
- analizirati medializacijo literarnih in kulturnih transferjev ter kolektivnih identitet v intra- in interkulturni komunikaciji,
- analizirati razmerja in konstelacije na področju kulture in literature – prvenstveno med nemško in slovensko literaturo ter drugimi relevantnimi kulturami iz sosedstva – v kontekstu oblikovanja slovenske kulturne identitete,
- prepoznati vpliv širših družbenih dejavnikov in procesov na nemško-slovenski literarni in kulturni transfer,
- uporabiti literarnovedne pojme in koncepte pri analizi medkulturne komunikacije in njenega vpliva na oblikovanje identitete na

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- describe forms and characteristics of production, distribution and reception of the German-speaking literature and culture within the Slovenian communicative space,
- analyse medialization of literary and cultural transfers and of collective identities in intra- and intercultural communication,
- analyse relations and constellations in communication in the field of culture and literature – primarily between the German and Slovenian literature and other relevant neighbouring cultures – in the context of forming a Slovenian cultural identity,
- recognize the influence of broader social factors and processes on German-Slovenian literary and cultural transfer,
- apply terms and concepts of literary science in analysing intercultural communication and its

| | |
|--|--|
| <p>področju književnosti in njenih medijev,</p> <ul style="list-style-type: none"> • kritično oceniti razmerja med literaturo in njenimi mediji v medkulturni komunikaciji v odnosu do družbene moči. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in ustno in pisno izražanje pri referatu); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (pri izdelavi referata). | <p>impact on forming identity in the field of literature and their medias</p> <ul style="list-style-type: none"> • critically evaluate the relationship of literature and their media in intercultural communication in relation to social power. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • communication skills (written skills in a written exam, oral and written skills in oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web); • team work (in producing an oral presentation) |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Razlaga, • Referat, • Diskusija, • Študija primera. <p>Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.</p> |
|--|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Explanation, • Report, • Discussion, • Case-study. <p>The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.</p> |
|---|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Referat, • Pisni izpit. | <p>40%</p> <p>60%</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Oral presentation, • Written exam. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • BIRK, Matjaž. Zu literarischen Identitätskonstruktionen des Balkans an Jahrhundertwenden : an Beispielen aus der ausgewählten deutschen Zeitungsliteratur aus Krain und des slowenischen Gegenwartromans. V: PHILIPP, Hannes (ur.), WEBER, Bernadette (ur.), WELLNER, Johann (ur.). <i>Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : DiMOS-Füllhorn Nr. 4 : Tagungsband Kronstadt 2017</i>, IV. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS), Kronstadt in Siebenbürgen, 2017, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS, Bd. 9). Regensburg: Universität Regensburg. cop. 2019, str. 326-337. https://epub.uni-regensburg.de/41109/. • BIRK, Matjaž. Historische Migrationsprozesse und ihre Repräsentation in deutschen literarischen Zeitungsbeiträgen von Zofka Kveder (1878-1926). V: BÁNFFI-BENEDEK, Andrea (ur.). <i>Netzwerke und Transferprozesse Studien aus dem Bereich der Germanistik : Beiträge der VII. Internationalen Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/Nagyvárad/Oradea, 8.-9. September 2016</i>. Wien: Praesens, 2018. Str. 145-155. Großwardeiner Beiträge zur Germanistik, Bd. 14. • BIRK, Matjaž. Transfer des französischen Mysterienromans in das bilinguale, deutsch-slowenische Kulturfeld der Habsburgermonarchie. V: MAUERER, Christoph (ur.). <i>Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : gewachsene Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit : Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014</i>, 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Bd. 4). Regensburg: F. Pustet. 2017 , str. 471-482. |
|---|



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Predmet: | Jezikovno spreminjanje |
| Course title: | Language change |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Nemški jezik – glasoslovje
Nemški jezik – oblikoslovje
Nemški jezik – skladnja
Jezika v stiku: nemščina in slovenščina
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotne delu
za prístup k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
German language - phonetics
German language - morphology
German language - syntax
Languages in contact: German and Slovene
Conditions for prerequisites:
achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Nekatere tipologije jezikov. Nemščina tipološko, tudi v razmerju z drugimi germanskimi jeziki in slovenščino. Nemščina kot indoevropski jezik. Spreminjanje sistema nemškega jezika glede na jezikovne tipologije. Nastanek in pojav slovničnih zgradb, kot ga pojasnjuje teorija gramatikalizacije. Pojavi gramatikalizacije v razvoju nemščine in kot rezultat delovanja jezikovnih stikov. Analize primerov.

Some language typologies. German language through the aspect of typology, also compared with other germanic languages and with Slovene. German as an indoeuropean language. Changes in the system of german language considering the language typologies. Origin and phenomena of grammar structures explained through the theory of grammaticalization. Phenomena of grammaticalization in the history of German and as a result of language contacts. Case studies.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Diewald, G. (1997). *Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen*. Tübingen: Niemeyer. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Szczepaniak, R. (2011). *Grammatikalisierung im Deutschen. Eine Einführung. 2. Auflage*. Tübingen: Narr. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. (2003). *Grammatikalizacija rodilnika v nemščini in slovenščini*. Maribor: Zora. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. (2011). Grammaticalization and language contact between German and Slovene. Nomachi, M. (Ed.) *Grammaticalization in Slavic Languages*. Sapporo: Hokkaido University.

Cilji in kompetence:

Na osnovi jezikovnih tipologij nemščino uvrstiti v posamezne tipe, tudi primerjalno z nekaterimi drugimi germanskimi jeziki in slovenščino. Prepoznati in analizirati nekatere pojave gramatikalizacije v primeru nemščine, deloma tudi v slovenščini, predvsem kot rezultat jezikovnih stikov.

Objectives and competences:

To categorize German regarding language typologies to different language types, also comparable with some other germanic languages and Slovene. To recognize and analyze some phenomena of grammaticalization in German, partly also in Slovene, primarily as a result of language contacts.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- Uvrstiti nemščino na osnovi jezikoslovnih tipologij v posamezne tipe. Uvrščanje v tipe jezikov bo znal osmisлити tudi primerjalno z nekaterimi drugimi germanskimi jeziki in slovenščino.
- Prepoznati in analizirati nekatere primere gramatikalizacije v nemščini, tudi pod vplivom medjezikovnega vplivanja.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- Categorize German regarding language typologies to different language types. The student will be able to make sense of classification in language types comparatively with some other germanic languages and Slovene.
- Recognize and analyze some cases of grammaticalization, e.g. through the impacts of language contacts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--------------|------|---|
| Sprotno delo | 50 % | Homework assignments and active participation |
| Pisni izpit | 50 % | Written examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen*. Wien: LIT, 2017. V, 180 str., ilustr. Slavistik, Bd. 2. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID [23275528](#)]
- HORVAT, Marlene, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Vergessene sprachliche Welt im Western von Goričko in Slowenien. *Europa ethnica : Nationalitätenfragen*. 2017, jg. 74, nr. 3/4, str. 125-132, ilustr. ISSN 0014-2492. [COBISS.SI-ID [23583240](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Slowenismen in der österreichischen Steiermark = Slovenizmi na avstrijskem Štajerskem = Slovenisms in Austrian Styria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 159-170. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121. ISBN 978-961-286-019-6. [COBISS.SI-ID [64085858](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|--|
| Predmet: | Nemški jezik – izbrane teme |
| Course title: | German Language – selected topics |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6 |
| German Studies, BA | | 3 rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Sodobne teme s področja germanističnih in deloma splošnojezikovnih raziskav, aktualne študije primerov in vključevanje v raziskovalno in projektno delo na Oddelku za germanistiko na področju jezikoslovja.

Content (Syllabus outline):

Contemporary and modern topics from the studies of German and partly general linguistics, case studies and research, project work on the Department of German Studies (linguistic research).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Se določa glede na temo. (Is to be selected regarding the topics.)

Cilji in kompetence:

Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja germanistike in deloma splošnega jezikoslovja. Sodelovati pri raziskovalnem in projektnem delu na Oddelku za germanistiko (jezikoslovje).

Objectives and competences:

To classify and compare some contemporary studies of german language and partly general linguistics. To participate on the research and project works on the Department of German Studies (linguistics).

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja nemškega jezika.
- Prenesti znanje na področje raziskovanja, na študije primera in projektno delo.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- classify and compare some contemporary research of german language.
- Transfer the knowledge to research, case studies and project works.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

Seminar

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:

projekt

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

project

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. (Fremd)sprachenunterricht ohne kognitive Erniedrigung. *Nouveaux cahiers d'allemand*. sep. 2018, année 36, no. 3, str. 269-281, illustr. ISSN 0758-170X. [COBISS.SI-ID [24057608](#)]
- JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Early foreign language learning from the children's perspective. *The new educational review*. 2016, vol. 45, no. 3, str. 124-136. ISSN 1732-6729. http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf, DOI: [10.15804/tner.2016.45.3.10](https://doi.org/10.15804/tner.2016.45.3.10). [COBISS.SI-ID [22791688](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, RAJŠP, Martina, LIPOVEC, Alenka. Problemski pristop pri pouku tujih jezikov. V: BRATOŽ, Silva (ur.). *Razsežnosti sodobnih učnih okolij = Dimensions of contemporary learning environments*. Koper: Založba Univerze na Primorskem, 2017. Str. 23-38, illustr. Knjižnica Ludus, 3. ISBN 978-961-6984-98-0. ISSN 2536-1937. [COBISS.SI-ID [23008520](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen*, (Slavistik, Bd. 2). Wien: LIT, 2017. V, 180 str., illustr. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID [23275528](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Predmet: | Praktična jezikovna znanja 6 |
| Course title: | Practical Language skills 6 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika | | 3. | 6. |
| German Studies | | 3 rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|---|---|-------------|
| | | | 60 | | 30 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1, 2, 3 in 4.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Successfully completed Practical Language skills 1, 2, 3 and 4.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (znanstveni članek),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (znanost, raziskovalna dejavnost),
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (scientific article),
- Vocabulary: broadening and deepening selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (science, research activity),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production at B2-

besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,

- Stil: pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).

C1 level of The Common EU Framework,

- Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Deutsche Welle. Lernangebote. URL=<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-c/s-13218>, 10.3.2020.
- Goethe-Institut. Aktuelle Themen im DaF-Unterricht. URL=<https://www.goethe.de/de/spr/mag/atd.html>, 10.3.2020.
- Jin, Fr./ Voß, U. 2017: *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*, Cornelsen Schulverlage, Berlin.
- Lung, S. 2006. *Hörspiele selber machen. Eine kleine Einführung. Dostopno na: http://imedias.fhnw.educanet2.ch/podcast/hoerspiel/hoerspiel_materialien_fuer_die_medienarbeit.pdf*, 10.3.2020.
- talkREAL. Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung. URL=<https://talkreal.org/blog/die-besten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/>, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|----------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none">• pisni izdelki• sprotne priprave• ustna prezentacija določene teme | <p>70%</p> <p>10%</p> <p>20%</p> | <ul style="list-style-type: none">• written assignments• active participation• oral presentation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Herausforderungen zur Erstellung zweisprachiger Wörterbücher. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien. Bd. 1*. Sofija: Nov b'lgarski universitet, 2015. Str. 159-167, 491. ISBN 978-954-535-893-7. [COBISS.SI-ID [21894920](#)]

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2016. Str. 81-100, ilustr. *Lexicographica, Series maior*, vol. 151. ISBN 978-3-11-047219-6, ISBN 978-3-11-047425-1, ISBN 978-3-11-047228-8. ISSN 0175-9264. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. *Lexicographica, Series Maior*, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: [10.1515/9783110598650-001](#). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------------|
| Predmet: | Diplomsko delo |
| Course title: | Diploma |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6. |
| German Studies, BA | | 3 rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Laboratorijske vaje Lab. work. | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | | | | 75 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Vsebina:
Študent/študentka napiše diplomsko delo na področju jezikoslovnega ali literarnovednega raziskovanja v obsegu 50000 – 75000 znakov s presledki. Izbrano temo obravnava s teoretičnega, empiričnega in/ali aplikativnega vidika. Predmet v seminarskem delu seznanja z metodološkimi osnovami raziskovanja na izbranem predmetnem področju ter z osnovami pisanja strokovnih besedil.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.

Content (Syllabus outline):
The goal of diploma is to undertake a synthesized task concerning literary or language research. The diploma is done according to a specific literary or language theme (range from 50000 – 75000 signs with interspaces), which the students deal from theoretical, empirical and/or applicative aspect. In the seminar the student get acquainted with the methodological basics of a chosen referential frame for applied and theoretical studies and the writing of professional texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eco, Umberto. 2005. *Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt*, 2. Aufl., Heidelberg.
- Charbel, Adriane. 2008. *Schnell und einfach zur Diplomarbeit. Der praktische Ratgeber für Studenten*, Nürnberg.
- Franck, N., J. Stary. 2011. *Die Technik wissenschaftlichen Arbeitens. Eine praktische Anleitung*, Stuttgart.
- Eselborn Krummbiegel, H. 2012. *Richtig wissenschaftlich schreiben*. Schöning.
- Literatura glede na tematiko dipomskega dela / The students select study literature according to the theme of the diploma work.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti z metodološkimi osnovami raziskovalnega dela na področju germanističnega jezikoslovja ali literarnih ved, s temeljnimi tehnikami in strategijami strokovnega pisanja in citiranja ter usmeriti v samostojno strokovno delo na področju germanističnega raziskovanja.

Objectives and competences:

The aim of this course is to familiarize the students with the methodological basics in research of german language or literature, with basic skills of writing theoretical texts and direct them into independent research.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent sposoben:

- načrtovati, izvesti in vrednotiti preprostejše raziskave s področja nemškega jezikoslovja ali literarnih ved,
- pisati strokovna preprostejša znanstvena besedila,
- kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega izražanja
- spretnost prezentacije
- spretnost argumentiranja
- spretnost uporabe informacijske tehnologije
- spretnost kritične uporabe virov in literature.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Capacity for planning, conduction and evaluation of simple research in the field of german language or literature,
- Writing simple scientific texts,
- Critical evaluation and use of available reference materials.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- writing skills
- presentation skills
- use of information technology
- critical evaluation and use of sources
- detailed explanations of findings

Metode poučevanja in učenja:

- seminar
- diskusija
- samostojno delo študenta pod mentorstvom nosilca predmeta, kamor sodi tema diplomskega dela,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- diskussion
- Independent work, done under the supervision of the lecturer, whose lectures include the theme of the paper,
- e-learning.

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

| | | |
|-------------------------------|----|----------------------|
| Diplomsko delo | 80 | Diploma |
| Predstavitev diplomskega dela | 20 | Diploma presentation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch'

Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. <https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdania/knigi/beitrage-zur-translation-und-fachkommunikation>. [COBISS.SI-ID [24674056](#)]

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen – Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*, ISSN 1802-6419, str. 181-203, 302. [COBISS.SI-ID [25131272](#)]
- JAZBEC, Saša. Sachtexte effektiv lesen : Lesetechniken : lectures within Erasmus+ TS Mobility 2016/17 programme, Eötvös Loráns University, Savaria campus, Lehrstuhl für Germanistik, 15. 2.-17. 2. 2017. [COBISS.SI-ID [23621384](#)]
- JAZBEC, Saša. Wissenschaftliches Schreiben und Bewerten : Vortrag am Westungarischen Universität, Lehrstuhl für Germanistik, Szombathely, 8.-10. 5. 2016. [COBISS.SI-ID [22237192](#)]
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Online-Wörterbücher als potenzielles Hilfsmittel beim Sprichwortlernen am Beispiel DaF. *Porta linguarum*, ISSN 1697-7467, junio 2016, 26, str. 135-148, ilustr. http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero26/ART10_Sasa%20Jazbec.pdf. [COBISS.SI-ID [22726408](#)], [JCR, SNIP, WoS]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Književnost v 21. stoletju – izbrana poglavja |
| Course title: | Literature in 21. Century – selected chapters |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3 | 6. |
| German Studies, BA | | 3 | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Sem. vaje Tutorial | Lab. vaje Laboratory work | Teren. vaje Field work | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|-------------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is a prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Družbeni in medkulturni konteksti v 21. stoletju
- Pojem literarnosti in problem literarne avtonomije v 21. stoletju.
- Sistemsko-teoretični vidiki (nemške) književnosti v postmoderni dobi.
- Literarni diskurzi in medijske tehnologije v 21. stoletju.
- Strukture in funkcije postmoderne (nemške) književnosti -
- Razvoj literarnih zvrsti v postmoderni dobi.
- Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje svetovnega literarnega sistema.

- Social and intercultural contexts in the 21st century.
- The concept of literaricity and the problem of literary autonomy in the 21st century.
- System-theoretical aspects of (german) literature in postmodern age.
- Literary discourses and media technologies in 21st century.
- Structures and functions of postmodern (german) literature.
- Literary genres in the postmodern age.
- Functional differentiation of society and the emergence of global literary system.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Amann, W. (ur.) 2010: *Globalisierung und Gegenwartsliteratur*. Synchron, Heidelberg.
- Behrens, R. 2004: *Postmoderne*. Europ. Verlag, Hamburg.
- Grabes, H. 2004: *Einführung in die Literatur und Kunst der Moderne und Postmoderne. Die Ästhetik des Fremden*. Francke, Tübingen.
- Kacianka, R. (ur.) 2004: *Krise und Kritik der Sprache. Literatur zwischen Spätmoderne und Postmoderne*. Francke, Tübingen
- Sill, O. 2001: *Literatur in der funktional differenzierten Gesellschaft. Systemtheoretische Perspektiven auf ein komplexes Phänomen*. Westdt. Verlag, Wiesbaden.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti 21. stoletja na nemškem govornem področju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of postmodern society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v 21. stoletju
- prepoznati pomen teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe novoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in 21st century,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the postmodern literary discourse in correlation with the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in

zgodnjem 21. stoletju.

21st century.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- Sprotne priprave in sodelovanje
- e-učenje

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- homework assignments and active participation
- e-learning

Načini ocenjevanja:

- pisni izpit
- referat
- sodelovanje

Delež (v %) /
Weight (in %)

50%
25%
25%

Assessment:

- written examination
- oral presentation
- active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). *Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literature Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). *Literatura in etika = Literature and ethics*. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------|
| Predmet: | Vsakanje metafore |
| Course title: | Everyday metaphors |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Germanistika, 1. stopnja | | 3. | 6. |
| German Studies, BA | | 3rd | 6th |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| | 15 | 15 | | | | |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Aktivno sodelovanje in sprotne priprave so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
There are no prerequisites.

Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to actively participate in the tutorial.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Metafora: jezikovni (vizualni, glasbeni... multimodalni) in/ali miselni fenomen?
- Pojem vsakdanje metafore: osnove teorije konceptualne metafore po Lakoffu in Johnsonu, njena uporabnost pri razumevanju in uporabi vsakdanjih metafor
- Klasifikacija najpogostejših konceptualnih metafor po Lakoffu in Johnsonu (in njihovih naslednikih)
- Kontrastivna analiza izbranih jezikovnih (slovenskih, nemških, angleških) in nejezikovnih realizacij najpogostejših konceptualnih metafor

- Metaphor: a linguistic (visual, ... multimodal) and/or cognitive phenomenon?
- The notion of everyday metaphor: the basics of the theory of conceptual metaphor by Lakoff and Johnson, its applicability in understanding and using everyday metaphors
- The classification of the most widespread conceptual metaphors according to Lakoff and Johnson (and their successors)
- A contrastive analysis of selected linguistic (Slovene, German and English) as well as non-linguistic instantiations of the most widespread conceptual metaphors

Temeljna literatura in viri / Readings:

Lakoff, G., Johnson, M., 2017: Leben in Metaphern: Konstruktion und Gebrauch von Sprachbildern. Heidelberg: Carl-Auer-Verlag. Izbrana poglavja.

Lakoff, G., Johnson, M., 2003: Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press. Izbrana poglavja.

Skirl, H., Schwarz-Riesel, M., 2013: Metapher. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Kövecses, Z., 2002: Metaphor: A Practical Introduction. Oxford: Oxford University Press. Izbrana poglavja.

Bratož, S., 2010: Metafore našega časa. Koper: Univerzitetna založba Management. (<http://www.fm-kp.si/zalozba/ISBN/978-961-266-078-9.pdf>). Izbrana poglavja

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je senzibilizirati študente za dojetanje metafore kot miselnega vzorca oz. načina mišljenja in ne zgolj jezikovne strukture. Nadalje jih želimo podrobneje seznaniti s pojmom konceptualne metafore (ki jo zaradi njene razširjenosti imenujemo tudi vsakdanja metafora), ki sta ga uvedla, opredelila in klasificirala Lakoff in Johnson ter s pomočjo številnih jezikovnih (slovenskih, nemških in angleških) kakor tudi nejezikovnih (vizualnih in multimodalnih) zgledov predstaviti najpogostejše konceptualne metafore. Pri predmetu pridobljena znanja in kompetence so prenosljive na različne situacije ter na druga okolja in strokovna področja, saj je metaforični modus mišljenja prisoten v vseh sferah življenja.

Objectives and competences:

The course aims to sensitize students for recognizing metaphor as a cognitive structure and activity rather than just a linguistic phenomenon and to introduce them to the theory and classification of conceptual metaphor (which is also being referred to as everyday metaphor on account of its widespread use), which was developed by Lakoff and Johnson. Another objective is to analyze and compare numerous linguistic (Slovene, German and English) and non-linguistic (visual, multimodal) instantiations of the most widespread conceptual metaphors. The skills and competences that the students acquire are transferable to different situations, environments and fields of expertise, as the metaphorical mode of thinking is present in all spheres of life.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prepoznati in razumeti posebno naravo metafore kot miselne strukture, ki se ne manifestira samo v jeziku, ampak predstavlja enega od glavnih modusov mišljenja;

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of the course the student will be able:

- to recognize and understand the special nature of metaphor as a cognitive structure, that does not manifest itself solely in

- identificirati in kategorizirati jezikovne realizacije najpogostejših konceptualnih metafor v nemškem in slovenskem (ter deloma tudi angleškem) jeziku, jih analizirati in primerjati ter opisati njihov pomen;
- prepoznati metaforično podstat mišljenja in ustvarjati povezave med različnimi izkušnjaškimi in mentalnimi domenami, kar mu bo omogočilo učinkovitejšo komunikacijo.

- language, but represents one of the main modes of thinking;
- to identify and categorize the linguistic instantiations of the most widespread conceptual metaphors in Slovene and German (and partly also in English) language, to analyze and compare them and describe their meaning;
 - to recognize the metaphorical foundation of thought and create connections between different experiential and mental domains, which will enable students to communicate more effectively.

Metode poučevanja in učenja:

- seminar (metoda razlage, študije primerov)
 - vaje (delo v dvojicah, delo v skupini, referat, razprava)
- Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Learning and teaching methods:

- seminar (method of explanation, case studies)
 - tutorial (pair work, group work, presentation, debate)
- The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|--------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit, • aktivno sodelovanje in sprotne priprave | 50% 50% | <ul style="list-style-type: none"> • written examination • active collaboration and preparations |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija. The hybrid nature of autobiography : James Ellroy's *The Hilliker curse* rethought as a Deleuzian rhizome. V: KREVEL, Mojca (ur.). *Becoming world : probing hybridity in postmodern American fiction*, (Book series Razprave FF, ISSN 2335-3333). 1st ed. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 2017, str. 129-153.
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel : neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84.
- FABČIČ, Melanija. "Drugi", "oni", "tuji" - izraz drugosti, drugačnosti in tujosti v slovenski in nemški

frazeologiji. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], 2015, letn. 1, št. 1, str. 45-56. <http://hd.anali-pazu.si/?q=sl/vsebina/drugi-oni-tuji-izraz-drugosti-druga%C4%8Dnosti-tujosti-v-slovenski-nem%C5%A1ki-frazeologiji-%C2%BBother%C2%AB->. [COBISS.SI-ID [12364595](#)]